

第 52 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零六年十二月二十六日，星期二



Número 52

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Terça-feira, 26 de Dezembro de 2006

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 18/2006 號行政法規：

許可鑄造及發行在澳門特別行政區具法定流通力的
二零零七年農曆豬年紀念硬幣。..... 1466

第 370/2006 號行政長官批示：

許可訂立提供“澳門奧林匹克綜合體戶外天地與
澳門三育中學之間地段設計及建造運動場承包
工程之技術輔助和監察”服務的執行合同。.. 1467

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 18/2006:

Autoriza a cunhagem e a emissão de moedas metálicas comemorativas do Ano Novo Lunar do Porco de 2007, com curso legal na Região Administrativa Especial de Macau. 1466

Despacho do Chefe do Executivo n.º 370/2006:

Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Assessoria Técnica e Fiscalização da Empreitada de Concepção e Construção do Campo Desportivo no Terreno entre o Quintal Desportivo do Complexo Olímpico de Macau e a Escola Secundária Sam Yuk de Macau». 1467

第 371/2006 號行政長官批示：

許可訂立“石排灣多功能停車場建造計劃”編製服務的執行合同。..... 1468

第 372/2006 號行政長官批示：

許可訂立“路環新監獄平整地盤工程”的執行合同。..... 1468

第 373/2006 號行政長官批示：

許可訂立向船舶建造廠供應第二艘 A 系列海關輪之鋼結構船體、鋁合金上層結構及軸舵系結構組件的合同。..... 1469

第 374/2006 號行政長官批示：

制定 M/3A 格式和修改九月九日第 21/78/M 號法律核准的《所得補充稅規章》的 M/1、M/3 和 M/4 格式，並修改二月二十五日第 2/78/M 號法律核准的《職業稅章程》的 M/5 格式。..... 1470

第 375/2006 號行政長官批示：

訂定公共實體 2007 年的車輛年度燃料消耗量限度。..... 1523

第 376/2006 號行政長官批示：

許可訂立“航海學校空間重整工程”的執行合同。..... 1524

第 377/2006 號行政長官批示：

訂定適用於五十個輕型出租汽車或的士客運經營執照的規定，該等執照由民政總署透過公開競投發出。..... 1524

第 378/2006 號行政長官批示：

許可修改十二月三十日第 439/2005 號行政長官批示第一款所定的分段支付。..... 1525

社會文化司司長辦公室：

第 118/2006 號社會文化司司長批示，在澳門高等院校學院開設輔導與心理療法碩士學位課程，並核准該課程的學習計劃。..... 1526

第 119/2006 號社會文化司司長批示，修改經第 65/2002 號社會文化司司長批示核准的亞洲（澳門）國際公開大學社會工作高等專科學位課程（葡文學制）的學術與教學編排和學習計劃，並核准該課程的新學術與教學編排和學習計劃。..... 1527

第 120/2006 號社會文化司司長批示，確認北京語言大學開辦的外國語言學及應用語言學專業碩士學位課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程的運作。..... 1530

Despacho do Chefe do Executivo n.º 371/2006:

Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços da «Elaboração do Projecto de Construção de Auto-Silo de Múltipla Função de Seac Pai Van». 1468

Despacho do Chefe do Executivo n.º 372/2006:

Autoriza a celebração do contrato para a execução da empreitada de «Obra de Aplanagem do Terreno do Novo EPM em Coloane». 1468

Despacho do Chefe do Executivo n.º 373/2006:

Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento dos componentes estruturais e do casco da lancha A-2 afecta aos Serviços de Alfândega. 1469

Despacho do Chefe do Executivo n.º 374/2006:

Cria o impresso modelo M/3A e altera os impressos modelos M/1, M/3 e M/4 do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, bem como altera o impresso modelo M/5 do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro. 1470

Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2006:

Fixa para o ano de 2007, os limites anuais de consumo de combustível dos veículos das entidades públicas. 1523

Despacho do Chefe do Executivo n.º 376/2006:

Autoriza a celebração do contrato para a execução da obra de «Reordenamento do Espaço da Escola de Pilotagem». 1524

Despacho do Chefe do Executivo n.º 377/2006:

Estabelece a disciplina aplicável aos cinquenta alvarás de licença de exploração da indústria do transporte de passageiros em automóveis ligeiros de aluguer, ou táxis, a conceder pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, mediante concurso público. ... 1524

Despacho do Chefe do Executivo n.º 378/2006:

Autoriza a alteração do escalonamento definido no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 439/2005, de 30 de Dezembro. 1525

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2006, que cria no Instituto Inter-Universitário de Macau, o curso de mestrado em Aconselhamento e Psicoterapia e aprova o plano de estudos do mesmo curso. 1526

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 119/2006, que altera a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em Acção Social (norma portuguesa) da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2002 e aprova a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do referido curso. 1527

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 120/2006, que reconhece o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autoriza, o funcionamento do curso de Mestrado em Línguas Estrangeiras e Linguística Aplicada, ministrado pela Universidade de Línguas de Beijing. 1530

附註：印發二零零六年十二月十八日第五十一期
《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內
容如下：

澳門特別行政區

第 368/2006 號行政長官批示：

核准第 7/2003 號法律第九條第四款所指的出口表
及進口表。 1424

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial
da RAEM n.º 51/2006, I Série, de 18 de Dezembro,
inserindo o seguinte:

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2006:

Aprova as tabelas de exportação e de importação a que
se refere o n.º 4 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003. 1424

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU澳門特別行政區
第18/2006號行政法規REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 18/2006

農曆豬年紀念幣

Moedas comemorativas do Ano Novo Lunar do Porco

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條(五)項，經徵詢行政會的意見，制定本行政法規。

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como regulamento administrativo, o seguinte:

第一條

許可

許可鑄造及發行在澳門特別行政區具法定流通力的二零零七年農曆豬年紀念硬幣。紀念幣面額分別為澳門幣五百元、二百五十元及一百元，前兩種紀念幣以純度為99.9%的黃金鑄造，後一種紀念幣以純度為92.5%的白銀鑄造。

Artigo 1.º

Autorização

É autorizada a cunhagem e a emissão de moedas metálicas comemorativas do Ano Novo Lunar do Porco de 2007, com curso legal na Região Administrativa Especial de Macau, cunhadas em ouro com 99,9%, com o valor facial de quinhentas e duzentas e cinquenta patacas e em prata, de toque 92,5%, com o valor facial de cem patacas.

第二條

紀念幣的特徵

上條所指紀念幣為具鋸齒狀邊飾的圓形硬幣，均附有鑄幣商及澳門金融管理局發出的保證書。各面額紀念幣的特徵及發行量如下：

Artigo 2.º

Características das moedas

As moedas referidas no artigo anterior, emitidas com certificado de garantia do fabricante e da Autoridade Monetária de Macau, serão de formato circular, com bordo serrilhado e obedecerão às seguintes especificações e quantidades máximas para cada valor facial:

面額 Valor facial	發行量 Quantidade máxima	直徑 Diâmetro (毫米) (mm)	重量 Peso		種類 Tipo	圖案 Padrão
			標準 Padrão	公差 Tolerância		
\$ 500	4,000 枚 Quatro mil	22	7.96 克 7,96 gr	± 1.0%	精製紀念幣 Prova numismática	彩色 Colorido
\$ 250	7,000 枚 Sete mil	18	3.11 克 3,11 gr	± 1.0%	精製紀念幣 Prova numismática	彩色 Colorido
\$ 100	15,000 枚 Quinze mil	40	31.10 克 31,10 gr	± 1.0%	精製紀念幣 Prova numismática	彩色 Colorido

第三條

紀念幣的圖案

一、紀念幣正面鑄有農曆豬年的彩色生肖圖案及面額，並鑄有該農曆紀年的中文名稱。

Artigo 3.º

Desenho das moedas

1. O desenho do averso das moedas representará o porco, gravado em padrão colorido, que dá o nome ao ano lunar, indicará o valor facial das moedas e conterá os caracteres em chinês da denominação do respectivo ano lunar.

二、紀念幣背面鑄有大三巴牌坊的圖案，並鑄有發行年份及“中國澳門”的中葡文字樣。

第四條

銷售

本行政法規所指的紀念幣供公眾認購，其售價由澳門金融管理局釐定。

第五條

生效

本行政法規自公佈翌日起生效。

二零零六年十二月十八日制定。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

第 370/2006 號行政長官批示

鑑於判給富能顧問有限公司提供「澳門奧林匹克綜合體戶外天地與澳門三育中學之間地段設計及建造運動場承包工程之技術輔助和監察」服務的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與富能顧問有限公司訂立提供「澳門奧林匹克綜合體戶外天地與澳門三育中學之間地段設計及建造運動場承包工程之技術輔助和監察」服務的執行合同，金額為 \$1,275,000.00（澳門幣壹佰貳拾柒萬伍仟元整），並分段支付如下：

2006 年 \$ 462,500.00

2007 年 \$ 812,500.00

二、二零零六年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類 07.06.00.00.02、次項目 7.020.158.03 之撥款支付。

三、二零零七年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

2. O reverso das moedas será constituído pelo desenho das Ruínas de São Paulo, pela indicação do ano da emissão e pela designação «Macau, China» em chinês e em português.

Artigo 4.º

Venda

As moedas referidas no presente regulamento administrativo serão colocadas à disposição do público, mediante subscrição por valores a fixar pela Autoridade Monetária de Macau.

Artigo 5.º

Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Aprovado em 18 de Dezembro de 2006.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 370/2006

Tendo sido adjudicada à Consultores Forum, Limitada, a prestação dos serviços de «Assessoria Técnica e Fiscalização da Empreitada de Concepção e Construção do Campo Desportivo no Terreno entre o Quintal Desportivo do Complexo Olímpico de Macau e a Escola Secundária Sam Yuk de Macau», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a empresa Consultores Forum, Limitada, para a prestação dos serviços de «Assessoria Técnica e Fiscalização da Empreitada de Concepção e Construção do Campo Desportivo no Terreno entre o Quintal Desportivo do Complexo Olímpico de Macau e a Escola Secundária Sam Yuk de Macau», pelo montante de \$ 1 275 000,00 (um milhão, duzentas e setenta e cinco mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2006 \$ 462 500,00

Ano 2007 \$ 812 500,00

2. O encargo, referente a 2006, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.06.00.00.02, subacção 7.020.158.03, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. O encargo, referente a 2007, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano.

四、二零零六年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零六年十二月二十一日

行政長官 何厚鏞

第 371/2006 號行政長官批示

鑑於判給P&T Architects and Engineers Limited — Sucursal de Macau提供「石排灣多功能停車場建造計劃」編製服務的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與 P&T Architects and Engineers Limited — Sucursal de Macau訂立「石排灣多功能停車場建造計劃」編製服務的執行合同，金額為\$3,300,000.00(澳門幣叁佰叁拾萬元整)，並分段支付如下：

2006年	\$ 330,000.00
2007年	\$ 2,970,000.00

二、二零零六年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟編號 07.03.00.00.57、次項目 8.090.234.01 之撥款支付。

三、二零零七年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零六年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零六年十二月二十一日

行政長官 何厚鏞

第 372/2006 號行政長官批示

鑑於判給黃祥培建築商執行「路環新監獄平整地盤工程」的施工期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2006, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

21 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 371/2006

Tendo sido adjudicada à P&T Architects and Engineers Limited — Sucursal de Macau, a prestação dos serviços da «Elaboração do Projecto de Construção de Auto-Silo de Múltipla Função de Seac Pai Van», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a P&T Architects and Engineers Limited — Sucursal de Macau, para a prestação dos serviços da «Elaboração do Projecto de Construção de Auto-Silo de Múltipla Função de Seac Pai Van», pelo montante de \$ 3 300 000,00 (três milhões e trezentas mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2006	\$ 330 000,00
Ano 2007	\$ 2 970 000,00

2. O encargo, referente a 2006, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.57, subacção 8.090.234.01, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. O encargo, referente a 2007, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2006, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

21 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 372/2006

Tendo sido adjudicada ao Construtor Civil Vong Cheong Pui, a execução da empreitada de «Obra de Aplanção do Terreno do Novo EPM em Coloane», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與黃祥培建築商訂立「路環新監獄平整地盤工程」的執行合同，金額為 \$7,591,000.00（澳門幣柒佰伍拾玖萬壹仟元整），並分段支付如下：

2006 年 \$ 4,000,000.00

2007 年 \$ 3,591,000.00

二、二零零六年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟編號 07.03.00.00.56、次項目 2.020.135.01 之撥款支付。

三、二零零七年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零六年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零六年十二月二十一日

行政長官 何厚鏞

第 373/2006 號行政長官批示

鑑於判給華昌國際船舶有限公司向船舶建造廠供應第二艘 A 系列海關輪之鋼結構船體、鋁合金上層結構及軸舵系結構組件的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改之十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與華昌國際船舶有限公司訂立向船舶建造廠供應第二艘 A 系列海關輪之鋼結構船體、鋁合金上層結構及軸舵系結構組件的合同，金額為 \$1,754,388.50（澳門幣壹佰柒拾伍萬肆仟叁佰捌拾捌元伍角），並分段支付如下：

2006 年 \$ 350,877.70

2007 年 \$ 1,403,510.80

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com o Construtor Civil Vong Cheong Pui, para a execução da empreitada de «Obra de Aplanção do Terreno do Novo EPM em Coloane», pelo montante de \$ 7 591 000,00 (sete milhões, quinhentas e noventa e uma mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2006 \$ 4 000 000,00

Ano 2007 \$ 3 591 000,00

2. O encargo, referente a 2006, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.56, subacção 2.020.135.01, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. O encargo, referente a 2007, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2006, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

21 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 373/2006

Tendo sido adjudicado à Wah-Chang International Marine Industry Co., Ltd., o fornecimento dos componentes estruturais e do casco da lancha A-2 afecta aos Serviços de Alfândega, cujo prazo de entrega se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Wah-Chang International Marine Industry Co., Ltd., para o fornecimento dos componentes estruturais e do casco da lancha A-2 afecta aos Serviços de Alfândega, pelo montante de \$ 1 754 388,50 (um milhão, setecentas e cinquenta e quatro mil, trezentas e oitenta e oito patacas e cinquenta avos), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2006 \$ 350 877,70

Ano 2007 \$ 1 403 510,80

二、二零零六年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第二十七章第四組「港務局——船舶建造廠」內經濟分類「02.02.01.00 原料及附料」帳目之撥款支付。

三、二零零七年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零六年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零六年十二月二十一日

行政長官 何厚鏞

第 374/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第25/2005號行政法規第十一條第二款的規定，作出本批示。

一、按本批示組成部份的附件一，制定 M/3A 格式和修改九月九日第 21/78/M 號法律核准的《所得補充稅規章》的 M/1、M/3 和 M/4 格式。

二、按本批示組成部份的附件二，修改二月二十五日第 2/78/M 號法律核准的《職業稅章程》的 M/5 格式。

三、關於二零零七年度遞交的收益申報書，所得補充稅納稅人豁免填寫 M/1 格式申報書附件 A 的損益表和資產負債表內有關所申報年度的上年度的內容。

四、關於二零零七年度遞交的收益申報書，職業稅納稅人豁免填寫 M/5 格式申報書附件 A 內 I 欄和 II 欄的有關所申報年度的上年度的內容。

五、本批示於公佈翌日生效。

二零零六年十二月二十一日

行政長官 何厚鏞

2. O encargo, referente a 2006, será suportado pela verba inscrita na Divisão 04 do Capítulo 27 «CP-Estaleiro de Construção Naval», rubrica «Matérias-primas e subsidiárias», com a classificação económica 02.02.01.00 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. O encargo, referente a 2007, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2006, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos, não sofra qualquer acréscimo.

21 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 374/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. É criado o impresso modelo M/3A e alterados os impressos modelos M/1, M/3 e M/4 do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, de acordo com o Anexo I ao presente despacho, do qual fazem parte integrante.

2. É alterado o impresso modelo M/5 do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro, de acordo com o Anexo II ao presente despacho, do qual faz parte integrante.

3. Os contribuintes do Imposto Complementar de Rendimentos ficam dispensados, relativamente à declaração dos rendimentos do exercício de 2007, do preenchimento dos campos relativos ao exercício anterior àquele a que a declaração se reporta, no que se refere às Demonstrações dos Resultados e Balanços do Anexo A à declaração modelo M/1.

4. Os contribuintes do Imposto Profissional ficam igualmente dispensados, relativamente à declaração dos rendimentos do exercício de 2007, do preenchimento dos campos relativos ao exercício anterior àquele a que a declaração se reporta, constantes dos quadros I e II do Anexo A à declaração modelo M/5.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

21 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附件一
ANEXO I



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa
Especial de Macau
財政局
Direcção dos Serviços de Finanças

所得補充稅 A 組 - 收益申報書
IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS - GRUPO "A"
Declaração de rendimentos

M/1 格式
Modelo M/1

1 年度 *Exercício*: _____ 2 課稅期間 *Período de tributação*: 由 de ____/____/____ 至 a ____/____/____

3 納稅人資料 *Identificação do contribuinte*:

納稅人姓名或名稱: _____ 納稅人編號: _____
Nome ou designação do contribuinte *N.º de contribuinte*

商號名稱 *Dístico comercial*: _____

檔案編號 *N.º de cadastro*: _____

住址或店址 *Residência ou sede*: _____

電話 *Telefone*: _____ 傳真 *Fax*: _____ 電郵/網址 *E-mail/web-site*: _____

4 納稅人類別 *Tipo de contribuinte*:

個人企業主 *Empresa em nome individual* 證件類別及編號: _____
Tipo e n.º do doc. identificação

於澳門特別行政區成立之公司 *Sociedade com sede na RAEM* 成立日期: ____/____/____ 商業登記編號: _____
Data da constituição *N.º do registo comercial*

海外企業之分支機構 *Sucursal de empresa do exterior* 其他 *Outros*
Local da sede 指出種類 *Indique o tipo*: _____

5 經營業務 *Actividade*:

主要業務: _____ 行業代號: _____
Actividade principal *Códigos*

其他業務: _____
Outras actividades

6 此申報書之類別
Tipo de declaração:

平常 *Normal*

結業 *Cancelamento*

停業 *Suspensão*

7 以往納稅之組別
Situação tributária do exercício anterior:

A 組 *Grupo A*

B 組 *Grupo B*

未曾被納稅 *Não tributado*

8 倘若此申報書有補充解釋之要求, 可函致
Os pedidos de esclarecimento adicionais relativos a esta declaração devem ser endereçados ao:

納稅人 *Contribuinte*

核數師/會計師/專業會計員
Auditor/Contabilista/Técnico de contas

9 此申報書之附列文件
Documentos que acompanham a declaração M/1:

財務報表(附件 A 及 B) *Demonstrações financeiras (Anexos A e B)*

M/3 攤折表 *Mapas de depreciações e amortizações (M/3)*

M/3A 變賣及報銷明細表 *Discriminação dos elementos alienados e abatidos (M/3A)*

M/4 備用金變動表 *Mapas do movimento das provisões (M/4)*

試算表 *Balancetes*

技術報告書 *Relatório técnico*

通過帳目之會議紀錄 *Cópia da acta da aprovação de contas*

監事會意見書 *Parecer do Conselho Fiscal*

核數報告 *Relatório de auditoria*

10 財政局專用 (蓋章及收件日期)
Para uso exclusivo dos Serviços de Finanças (Carimbo dos Serviços e data de recepção):

11	可課稅利潤之計算 APURAMENTO DO LUCRO TRIBUTÁVEL	澳門幣 (元) MOP
	1. 本期損益 (附件 A 第 1 欄) Resultado do período (quadro 1 do Anexo A)	\$
加項 A ACRESER	2. 多於/少於法定額之攤折—第 23 條 (M/3 表) Amortizações superiores/inferiores aos limites legais – Artigo 23º (M/3)	\$
	3. 第 25 條規定以外或超出法定額之備用金 (M/4 表) Provisões não previstas no artigo 25º ou além dos limites legais (M/4)	\$
	4. 第 28 條規定以外之捐贈 Donativos não abrangidos pelo artigo 28º	\$
	5. 超出法定額之福利費用—第 27 條 Gastos de acção social além dos limites legais – Artigo 27º	\$
	6. 違反稅務法例之罰款—第 29 條 c 項 Multas por infracções fiscais – Artigo 29º c)	\$
	7. 交際費及旅費—第 29 條 a 項 Despesas de representação e de viagens – Artigo 29º a)	\$
	8. 可投保而未投保所生事故之賠償—第 29 條 c 項 Indemnizações pagas por eventos cujo risco seja segurável – Artigo 29º c)	\$
	9. 以往期間收益 Ganhos de períodos anteriores	\$
	10. 所得補充稅—第 29 條 b 項 Imposto complementar de rendimentos – Artigo 29º b)	\$
	11. 第 26 條規定以外之壞帳 Créditos incobráveis não abrangidos pelo artigo 26º	\$
	12. 員工之職業稅 Imposto Profissional dos empregados	\$
	13. 人壽保險—第 21 條 d 項 Seguros de vida – Artigo 21º d)	\$
	14.	\$
	15.	\$
	16.	\$
	17.	\$
	18.	\$
	19.	\$
	20.	\$
		21. 小結 SOMA (1 + ... + 20)
減項 A DEDUZIR	22. 公債收益 Rendimentos de títulos da dívida pública	\$
	23. 使用第 25 條規定以外或已計稅之備用金 (M/4 表) Utilização de provisões tributadas ou não previstas no artigo 25º (M/4)	\$
	24. 以往期間累積已計稅備用金之撥回 (M/4 表) Reposição de provisões tributadas em períodos anteriores (M/4)	\$
	25. 不視為以往期間累計成本之稅項退回或費用轉回 Reembolso de impostos e reversão de despesas não considerados custos em períodos anteriores	\$
	26. 房屋租賃收益 (扣除相關費用) Rendimentos de prédios urbanos (líquidos de despesas)	\$
	27.	\$
	28.	\$
	29.	\$
	30.	\$
	31.	\$
		32. 為稅務目的之利潤 (或虧損) LUCRO LÍQUIDO (OU PREJUÍZO) PARA EFEITOS FISCAIS (21 – ... – 31)
扣減 A DEDUZIR	33. 撥入儲備而再投資之利潤 (第 35 條) Lucros levados a reserva e reinvestidos (artigo 35º)	\$
	34. 分派當年度之股息或利潤 (第 3 條 3 款) Lucros ou dividendos distribuídos pelos sócios (nº3 do artigo 3º)	\$
	35. 虧損 (第 34 條) Prejuízos (artigo 34º) -	\$
	35.1 期間 período _____	\$
35.2 期間 período _____	\$	
35.3 期間 período _____	\$	
	36. 本期可課稅利潤 LUCRO TRIBUTÁVEL (32 – 33 – 34 – (35.1+35.2+35.3))	\$
倘若享有稅務優惠，請指出本申報書所屬期間所得補充稅享有減免之百分比，並附同有關文件。No caso de gozar benefícios fiscais em sede do Imposto Complementar de Rendimentos, indique a respectiva percentagem de redução no período a que se refere a presente declaração juntando fotocópia dos respectivos documentos.		_____ %

12	股息/利潤分配 <i>Distribuição de dividendos / lucros</i>		
按照_____年____月____日之股東會議決，向股東/權益所有人分派_____期間之股息/利潤 <i>Distribuição de dividendos/lucros do período de _____ aos sócios conforme deliberação da assembleia geral de ____ / ____ / _____</i> : <input type="checkbox"/> 計稅前股息/利潤 <i>Dividendos/lucros antes de impostos</i> <input type="checkbox"/> 計稅後股息/利潤 <i>Dividendos/lucros depois de impostos</i>			
註：須附同有關議決分派股息或利潤的會議紀錄副本。 Nota: Juntar fotocópia da deliberação sobre a distribuição de dividendos / lucros.			
股東/權益所有人姓名或名稱 <i>Nome ou Designação dos beneficiários</i>	認別資料 <i>Identificação</i>		金額 <i>Montante</i>
	證件類別及編號 <i>Tipo e n.º de doc. ident.</i>	商業類別及登記編號 <i>Tipo de soc. e n.º registo comercial</i>	\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
總數 <i>SOMA</i>			\$
13	財務報表之編製基準 <i>Regime de preparação das Demonstrações Financeiras</i>		
<input type="checkbox"/> 第 25/2005 號行政法規核准之《財務報告準則》 <i>Normas de Relato Financeiro aprovadas pelo REGA n.º 25/2005</i> <input type="checkbox"/> 第 25/2005 號行政法規核准之《一般財務報告準則》 <i>Normas Sucintas de Relato Financeiro aprovadas pelo REGA n.º 25/2005</i>			
14	會計紀錄之語文 <i>Língua dos Registos Contabilísticos</i>		
<input type="checkbox"/> 中文 <i>Chinês</i> <input type="checkbox"/> 葡文 <i>Português</i> <input type="checkbox"/> 英文 <i>Inglês</i> <input type="checkbox"/> 其他 <i>Outro</i> _____			
15	記帳貨幣 <i>Moeda dos Registos Contabilísticos</i>		
<input type="checkbox"/> 澳門幣 <i>MOP</i> <input type="checkbox"/> 港幣 <i>HKD</i> <input type="checkbox"/> 人民幣 <i>RMB</i> <input type="checkbox"/> 美元 <i>USD</i> <input type="checkbox"/> 其他 <i>Outro</i> _____			
16	核數師/會計師/專業會計員聲明 <i>Declaração do(s) Auditor(es) / Contabilista / Técnico de Contas</i>		
本人/事務所已核對此收益申報書內所填報的資料，並確信所有資料均與其帳目一致，該等帳目均按照行政法規第 25/2005 號之「會計準則」而設立，本人/事務所沒有發現任何重大方面違反該法規的情況。 <i>Verifiquei / Verificámos os dados declarados nesta declaração de rendimentos, confirmando que estão conforme com os livros de escrituração da empresa, cujas "Demonstrações financeiras" foram elaboradas de acordo com as "Normas de Contabilidade" aprovadas pelo REGA N.º 25/2005, não se tendo detectado qualquer violação às referidas Normas em todos os aspectos materiais.</i>			
			簽名 <i>ASSINATURA</i>
核數師/會計師/專業會計員姓名：_____			
<i>Nome do auditor/contabilista/técnico de contas</i>			
核數師暨會計師註冊委員會所簽發之專業證編號：_____			
<i>Número do cartão profissional emitido pela CRAC</i>			
電話 <i>Telefone</i> ：_____		傳真 <i>Fax</i> ：_____	
			日期 <i>Data</i> ：____ / ____ / _____
17	納稅人聲明 <i>Declaração do Contribuinte</i>		
茲聲明，本申報書所載之所有資料均為事實，並無任何遺漏。 <i>A presente declaração corresponde à verdade e não omite qualquer informação.</i>			
			簽名及蓋章 <i>ASSINATURA E CARIMBO</i>
<input type="checkbox"/> 納稅人 <i>Contribuinte</i> <input type="checkbox"/> 合法代表* <i>Representante legal*</i>			
* 附同相關文件		日期 <i>Data</i> ：_____ 年 <i>Ano</i> _____ 月 <i>Mês</i> _____ 日 <i>Dia</i>	
* Juntar doc. comprovativo			

填表說明 INSTRUÇÕES DE PREENCHIMENTO

1. 此收益申報書是《所得補充稅章程》第十條所指適用於A組納稅人之M/1申報書。
A presente declaração de rendimentos M/1 é destinada aos contribuintes do Imposto Complementar de Rendimentos – grupo “A”, nos termos do artigo 10º do respectivo Regulamento (RICR).
2. 連同此申報書應同時遞交附件A、附件B、M/3格式之“有形及無形資產攤折表”、M/3A格式之“有形及無形資產變賣及報銷明細表”、M/4格式之“備用金變動表”、試算表(可使用A4紙列印)、由核數師、會計師或專業會計員撰寫之技術報告書、通過帳目之會議紀錄副本、監事會意見書副本及核數報告，倘按照法律有此規定時。
Esta declaração deve ser entregue conjuntamente com os Anexos A e B, “Mapa de depreciações e amortizações M/3”, “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e dos abatidos M/3A”, “Mapa do movimento das provisões M/4”, Balancetes (podem ser imprimidos em papel A4), Relatório técnico elaborado pelo auditor, contabilista ou técnico de contas, cópia da acta da reunião ou assembleia de aprovação de contas, do parecer do Conselho Fiscal e Relatório de auditoria, quando legalmente exigidos.
3. 銀行業和保險業應填寫該行業專用之附件A和附件B。
As instituições bancárias e empresas seguradoras devem preencher os Anexos A e B específicos da actividade.
4. 此申報書應由納稅人本人或其合法代表，連同核數師、會計師或專業會計員共同簽署。
A presente declaração de rendimentos deve ser assinada em conjunto pelo próprio contribuinte ou representante legal, auditor, contabilista ou técnico de contas.
5. 此申報書及其附件應一式兩份遞交，其中一份經有關人員簽收後發還遞表人。
A presente declaração e respectivos anexos devem ser entregues em duplicado, sendo uma das cópias devolvida ao apresentante, após carimbo de recepção aposto pelos Serviços de Finanças.
6. 此申報書內之所有金額，應以澳門幣申報，並以整數填寫。
Os montantes indicados nesta declaração de rendimentos devem ser em Patacas e sem avos.
7. 如納稅人名下某工商業活動收益享有所得補充稅減免之稅務優惠，應以該享有優惠之商號獨立填報M/1申報書，並在該申報書第II欄內註明享有減免之百分比，同時附上有關文件之影印本。
Caso o contribuinte exerça actividade industrial ou comercial que goze de benefícios fiscais, no âmbito do Imposto Complementar de Rendimentos, deve preencher separadamente uma declaração de rendimentos M/1 para a referida actividade, indicando no Quadro II a percentagem da isenção do imposto, juntando ainda fotocópias dos respectivos documentos comprovativos.
8. 如此申報書或其附件內某欄之位置不足夠，可使用公司專用箋填寫，並在有關欄內註明。
Nos casos em que se verifique que, para um determinado quadro da declaração ou anexos, o número de linhas é insuficiente para conter a totalidade das informações, deverá proceder-se à sua continuação em folha avulsa, fazendo-se referência desse facto no respectivo quadro.
9. 如某欄之資料不適用，或並無資料可提供，應在有關欄內劃斜線予以取消及註明“不適用”。
Sempre que um quadro não for aplicável à situação concreta do contribuinte ou não tiver conteúdo deve ser inutilizado com uma diagonal e inscrever “não aplicável”.
10. 此申報書及其附件內所要求之資料均須填寫，任何遺漏、錯誤或資料不實均會被視為違犯《所得補充稅章程》第六十四條所指之“不正確或遺漏”而予以處罰。
Todas as informações solicitadas nesta declaração e anexos devem ser totalmente preenchidas. Qualquer omissão, erro ou inexactidão é punida com multa estipulada no artigo 64º do RICR.
11. 填寫此申報書時，還應參閱每年由財政局發出之“所得補充稅A組M/1收益申報書填表之補充解釋”。
No preenchimento desta declaração, devem ainda considerar previamente os “Eslarccimentos adicionais ao preenchimento da declaração de rendimentos M/1 do Imposto Complementar de Rendimentos - grupo A” elaborados anualmente pelos Serviços de Finanças.
12. 納稅人如有任何關於填報M/1申報書或稅務會計方面之疑問，可前往澳門南灣大馬路575, 579及585號財政局大樓三樓“所得補充稅A組中心”或致電5990419或5990422查詢。
Para esclarecimento de quaisquer dúvidas, agradecemos que se dirijam pessoalmente ao “Núcleo do Imposto Complementar de Rendimentos - grupo A” situado na Av. da Praia Grande nº 575, 579 e 585, Edifício “Finanças”, 3º andar, ou telefonem para o nº 5990419 ou 5990422.



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa
 Especial de Macau
 財政局
 Direcção dos Serviços de Finanças

所得補充稅 A 組 - 收益申報書

Declaração de Rendimentos do Imposto Complementar de Rendimentos – Grupo A

納稅人名稱 *Nome do contribuinte* : _____

納稅人編號 *Nº de contribuinte* : _____ 年度 *Exercício* : _____

附件 A
 Anexo A

I 損益表 DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS			
		本期 <i>Do período</i> 澳門幣 (元) MOP	前期 <i>Do período anterior</i> 澳門幣 (元) MOP
1	收入 <i>Réditos</i>	\$	a) b) \$
2	減 A <i>deduzir</i> : 銷售成本 <i>Custos das vendas</i>	\$	b) \$
3	毛利 <i>Lucro bruto (1 - 2)</i>	\$	\$
4	加 A <i>acrescer</i> : 其他經營收益 <i>Outros rendimentos operacionais</i>	\$	c) \$
5	減 A <i>deduzir</i> : 人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>	\$	d) \$
6	折舊費和攤銷費 <i>Gastos de depreciação e de amortização</i>	\$	e) \$
7	其他經營費用 <i>Outros gastos operacionais</i>	\$	d) \$
8	經營利潤 <i>Lucro operacional (3 + 4 - 5 - 6 - 7)</i>	\$	\$
9	加 A <i>acrescer</i> : 投資收益 <i>Rendimento de investimento</i>	\$	d) \$
10	其他收益 <i>Outros rendimentos</i>	\$	d) \$
11	減 A <i>deduzir</i> : 財務費用 <i>Gastos financeiros</i>	\$	d) \$
12	其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>	\$	d) \$
13	稅前損益 <i>Resultado antes de impostos (8 + 9 + 10 - 11 - 12)</i>	\$	\$
14	減 A <i>deduzir</i> : 所得補充稅費用 <i>Imposto complementar de rendimentos</i>	\$	\$
15	本期損益 <i>Resultado do período (13 - 14)</i>	\$	\$

a) 如收入中包括應繳旅遊稅或機動車輛稅之收入，須指出應稅收入之金額。No caso de incluir montantes sobre os quais foi pago o Imposto do Turismo ou Imposto sobre Veículos Motorizados, indicar os respectivos rendimentos.
 b) 須填寫本附件內之相關明細表。Preencher a respectiva discriminação constante deste Anexo.
 c) 須附同明細表。Junta discriminação.
 d) 須填寫本申報書內附件 B 之相關明細表。Preencher a respectiva discriminação constante do Anexo B desta declaração.
 e) 須填寫 M/3 “有形及無形資產攤折表”及 M/3A “有形及無形資產變賣明細表”內之明細。Preencher “Mapa de depreciações e amortizações dos activos fixos tangíveis e intangíveis” modelo M/3 e “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e dos abatidos” modelo M/3A.

II 收入及成本明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS RÉDITOS E DOS CUSTOS					
	商品及產品銷售 ^{a)} <i>Vendas de Mercadorias e Produtos</i>	提供勞務 ^{b)} <i>Prestações de Serviços</i>	建造合同 ^{c)} <i>Contrato de Construção</i>	總額 <i>Total</i>	
1. 收入 <i>Réditos</i>	\$	\$	\$	\$	a) 須填寫第 III 欄之“銷售成本明細表”。Preencher o Quadro III. b) 須附同按費用性質分類之勞務成本明細表。Junta discriminação por natureza e respectivos custos. c) 須附同合同收入和成本計算之詳細資料。Junta discriminação por obra e cálculo dos respectivos custos.
2. 成本 <i>Custos</i>	\$	\$	\$	\$	

III 商品及產品銷售成本明細表 DISCRIMINAÇÃO DO CUSTO DAS VENDAS DE MERCADORIAS E PRODUTOS			
	商品 <i>Mercadorias</i>	原材料 <i>Matérias-Primas</i>	產品 ^{a)} <i>Produtos</i>
1. 期初存貨(商品或原料) <i>Inventários iniciais (mercadorias ou matérias-primas)</i>	\$	\$	
2. 購入(減除退貨及折讓) <i>Compras (líquidas de devoluções e descontos)^{b)}</i>	\$	\$	
3. 期末存貨(商品或原料) <i>Inventários finais (mercadorias ou matérias-primas)</i>	\$	\$	
4. 耗用材料 <i>Matérias-primas consumidas (原材料 1 + 2 - 3 de Matérias-primas)</i>			\$
5. 直接人工 <i>Mão-de-obra directa</i>			\$
6. 間接生產費用 <i>Gastos gerais de produção</i>			\$
7. 加工及分包 <i>Subcontratos^{b)}</i>			\$
8. 產品期初存貨 <i>Inventários iniciais dos produtos</i>			\$
9. 產品期末存貨 <i>Inventários finais dos produtos</i>			\$
10. 銷貨成本 <i>Custos das vendas (1 + 2 - 3) 或 ou (4 + 5 + 6 + 7 + 8 - 9)</i>	\$		\$

a) 產品包括製成品、半製成品和副產品。Inclui produtos acabados, semiacabados e subprodutos.
 b) 須附同購貨及分包之明細表，指出供應商或分包商名稱、地址、納稅人編號、營業稅檔案編號和交易金額。Junta discriminação das compras e subcontratos, indicando nomes dos fornecedores ou subcontratadas, endereço, Nº de contribuinte, Nº de cadastro da Contribuição Industrial e montante.

存貨成本之計算方法 Critério valorimétrico dos inventários : 先進先出法 FIFO 加權平均成本法 Custo médio ponderado 標準成本法 Custo padrão 其他 Outros

IV 資產負債表 BALANÇO			
		本期 <i>Do período</i> 澳門幣 (元) MOP	前期 <i>Do período anterior</i> 澳門幣 (元) MOP
1	資產 <i>Activos</i>		
1.1	非流動資產 <i>Activos não correntes</i>		
1.1.1	不動產、廠場和設備 <i>Activos fixos tangíveis</i>	\$	\$
1.1.2	無形資產 <i>Activos intangíveis</i>	\$	\$
1.1.3	長期投資 <i>Investimentos de longo prazo</i>	\$	\$
1.1.4		\$	\$
	非流動資產合計 <i>Soma dos activos não correntes</i>	\$	\$
1.2	流動資產 <i>Activos correntes</i>		
1.2.1	在建工程 <i>Contratos de construção em curso</i>	\$	\$
1.2.2	存貨 <i>Inventários</i>	\$	\$
1.2.3	應收帳款和其他應收款 <i>Dívidas a receber comerciais e outras</i>	\$	\$
1.2.4	股東及聯號往來和貸款 <i>Empréstimos e c/gerais a sócios e associadas</i>	\$	\$
1.2.5	短期投資 <i>Investimentos de curto prazo</i>	\$	\$
1.2.6	預付款 <i>Pré-pagamentos</i>	\$	\$
1.2.7	現金及現金等價物 <i>Caixa e equivalentes de caixa</i>	\$	\$
1.2.8		\$	\$
	流動資產合計 <i>Soma dos activos correntes</i>	\$	\$
	資產總額 <i>Total dos activos</i>	\$	\$
2	權益和負債 <i>Capitais próprios e passivos</i>		
2.1	資本和公積 <i>Capitais próprios</i>		
2.1.1	資本 <i>Capitais</i>	\$	\$
2.1.2	法定公積 <i>Reserva legal</i>	\$	\$
2.1.3	其他公積 <i>Outras Reservas</i>	\$	\$
2.1.4	累積損益 <i>Resultados transitados</i>	\$	\$
2.1.5		\$	\$
	權益總額 <i>Total dos capitais próprios</i>	\$	\$
2.2	負債 <i>Passivos</i>		
2.2.1	非流動負債 <i>Passivos não correntes</i>		
2.2.1.1	長期負債 <i>Passivos de longo prazo</i>	\$	\$
2.2.1.2		\$	\$
	非流動負債合計 <i>Soma dos passivos não correntes</i>	\$	\$
2.2.2	流動負債 <i>Passivos correntes</i>		
2.2.2.1	預收收益 <i>Receitas antecipadas</i>	\$	\$
2.2.2.2	應付帳款和其他應付款 <i>Dívidas a pagar comerciais e outras</i>	\$	\$
2.2.2.3	股東及聯號往來和借款 <i>Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas</i>	\$	\$
2.2.2.4	所得補充稅備用金 <i>Provisões para Imposto Complementar de Rendimentos</i>	\$	\$
2.2.2.5	其他風險及損失準備 <i>Provisões para outros riscos e perdas</i>	\$	\$
2.2.2.6	長期負債之一年內應償還額 <i>Passivos de longo prazo a reembolsar dentro do 1º ano</i>	\$	\$
2.2.2.7	短期借款及透支 <i>Empréstimos de curto prazo e descobertos bancários</i>	\$	\$
2.2.2.8		\$	\$
	流動負債合計 <i>Soma dos passivos correntes</i>	\$	\$
	負債總額 <i>Total dos passivos</i>	\$	\$
	權益和負債總額 <i>Total dos capitais próprios e passivos</i>	\$	\$

核數師/會計師/專業會計員(簽名)
O auditor / contabilista / técnico de contas (assinatura)

納稅人(簽名及蓋章)
O contribuinte (assinatura e carimbo)



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa
 Especial de Macau
 財政局
 Direcção dos Serviços de Finanças

所得補充稅 A 組 - 收益申報書

Declaração de Rendimentos do Imposto Complementar de Rendimentos – Grupo A

納稅人名稱 *Nome do contribuinte* : _____

納稅人編號 *N.º de contribuinte* : _____ 年度 *Exercício* : _____

附件 B
 Anexo B

I 其他經營費用明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS OUTROS GASTOS OPERACIONAIS					
1	水費及電費 <i>Água e electricidade</i>	\$	15	特許使用費 <i>Royalties</i> ^{a)}	\$
2	郵務電訊 <i>Telecomunicações e correios</i>	\$	16	律師費及訟費 <i>Honorário dos advogados e contencioso</i> ^{a)}	\$
3	辦公室費用 <i>Despesas de escritório</i>	\$	17	核數師/會計師酬金 <i>Honorário do auditor/contabilista</i> ^{a)}	\$
4	燃料 <i>Combustíveis</i>	\$	18	中介人佣金 <i>Comissões a intermediários</i> ^{a)}	\$
5	保養及維修費用 <i>Conservação e reparação</i>	\$	19	行政管理費 <i>Despesas de administração</i> ^{a)}	\$
6	交通及貨物運費 <i>Transportes</i>	\$	20	稅款及行政費用 <i>Impostos e taxas</i> ^{b)}	\$
7	人壽保險費 <i>Seguros de vida</i>	\$	21	壞帳 <i>Créditos incobráveis</i> ^{c)}	\$
8	其他保險費 <i>Outros seguros</i>	\$	22	存貨跌價損失 <i>Pendas em depreciação de inventários</i> ^{c)}	\$
9	廣告及推廣費 <i>Publicidade e propaganda</i>	\$	23	存貨損毀 <i>Deterioração de inventários</i>	\$
10	交際及接待費 <i>Despesas de representação</i>	\$	24	房屋租金 <i>Rendas</i> ^{d)}	\$
11	差旅費 <i>Deslocações e estadias</i>	\$	25		\$
12	研究及調查 <i>Estudos e pesquisas</i>	\$	26		\$
13	駐外費用 <i>Despesas com escritório no exterior</i>	\$	27		\$
14	顧問及技術協助 <i>Consultadoria e assistência técnica</i> ^{a)}	\$	28	總額 <i>Total (1 + ... + 27)</i>	\$

a) 須附同明細表，指出收受者之名稱、地址、納稅人編號、營業稅檔案編號和收受金額。Junta discriminação com indicação dos beneficiários, endereço, N.º de contribuinte, N.º de cadastro da Contribuição Industrial e montante.
 b) 須填寫本附件第 VII 欄之“稅款及行政費用明細表”。Preencher o Quadro VII deste anexo - “Discriminação dos Impostos e Taxas”.
 c) 須填寫 M/4 “備用金變動表”內之明細。Preencher o “Mapa do movimento das provisões” modelo M/4.
 d) 須附同明細表，指出租賃房屋之地址、房屋紀錄編號、租賃期間和租金金額。Junta discriminação com indicação do endereço da fracção arrendada, N.º de matriz predial, duração do contrato de arrendamento e montante da renda.

II 人事費用明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS GASTOS COM O PESSOAL					
1	工資及薪金 <i>Ordenados e salários</i> ^{a)}	\$	7	員工宿舍及膳食 <i>Dormitório e refeições</i>	\$
2	津貼及佣金 <i>Subsídios e comissões</i> ^{a)}	\$	8	員工福利 <i>Gastos de acção social</i>	\$
3	獎金及花紅 <i>Gratificações</i> ^{a)}	\$	9	員工職業稅 <i>Imposto Profissional dos empregados</i>	\$
4	退休基金 <i>Fundo de Pensões</i> ^{b)}	\$	10		\$
5	社會保障基金 <i>Fundo de segurança social</i>	\$	11		\$
6	員工保險 <i>Seguros dos empregados</i>	\$	12	總額 <i>Total (1 + ... + 11)</i>	\$

a) 如職業稅 M3/M4 名表內申報的金額與此欄不同，須附同解釋之明細表。Se houver diferença entre o montante inscrito na relação nominal M/3 e M/4 do Imposto Profissional, apresentar justificação, discriminando a diferença.
 b) 有關“退休基金”內容，請指出：Quanto ao “Fundo de Pensões”, indique:
 (i) 退休基金是否根據 2 月 8 日第 6/99/M 號法令設立？O referido Fundo foi constituído ao abrigo do Dec.-Lei N.º 6/99/M de 8 Fevereiro? 是 Sim 否 Não
 (ii) 基金設立日期：Data de constituição: ____ / ____ / ____ (iii) 基金管理實體名稱：Nome da entidade gestora: _____
 (iv) 受益人數：Número de beneficiários: ____ (v) 僱主對此基金負擔之百分比：% relativa à comparticipação da entidade patronal: ____ %
 (vi) 用作計算僱主每年對此基金負擔之薪金總額 Montante salarial sobre o qual incidiu o cálculo da comparticipação anual da entidade patronal: \$ _____
 備註 Nota: - 倘若對退休基金有首期負擔或特別負擔，應在技術報告中說明有關金額及解釋原因。Tendo havido comparticipações iniciais ou extraordinárias para este “Fundo” indique o seu montante e justifique, no relatório técnico, as causas que lhe deram origem.
 - 當此退休基金成立時或其章程有更改時，須遞交：(i) 澳門金融管理局之批准文件影印本，及(ii) 退休基金章程之影印本。Caso se trate do 1.º ano de constituição do “Fundo” ou tenham ocorrido alterações ao seu regulamento, anexe à presente declaração (i) fotocópia do despacho de autorização da AMCM, e (ii) fotocópia do seu regulamento.

III 其他費用及損失明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS OUTROS GASTOS E PERDAS					
1	變賣投資損失 <i>Perdas de investimentos</i> ^{a)}	\$	7	稅務罰款 <i>Multas fiscais</i>	\$
2	資產減值損失 <i>Menos-valias em activos</i> ^{a)}	\$	8	其他罰款 <i>Outras multas</i>	\$
3	資產處置損失 <i>Perdas em activos</i> ^{b)}	\$	9		\$
4	匯兌損失 <i>Diferenças de câmbio desfavoráveis</i> ^{c)}	\$	10		\$
5	賠償 <i>Penalidades</i>	\$	11		\$
6	捐贈 <i>Donativos</i> ^{d)}	\$	12	總額 <i>Total (1 + ... + 11)</i>	\$

a) 須附同明細表及有關文件。Junta discriminação e respectivos documentos comprovativos.
 b) 須填寫 M/3A 內之“有形及無形資產變賣及報銷明細表”。Preencher “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e abatidos” modelo M/3A.
 c) 如包括未實現之折算差額，須指出有關金額。Se incluírem diferenças cambiais não efectivamente realizadas, indicar os respectivos montantes.
 d) 須附同明細表，指出受益機構之名稱、地址和捐贈金額。Junta discriminação com indicação das entidades beneficiárias, endereço e montante.

IV 投資收益明細表 DISCRIMINAÇÃO DO RENDIMENTO DE INVESTIMENTO					
1	銀行利息收入 <i>Juros bancários</i>	\$	5	變賣投資收益 <i>Ganhos de venda de investimento</i> ^{b)}	\$
2	貸款利息收入 <i>Juros de empréstimos</i>	\$	6	資產增值 <i>Mais-valias em activos</i> ^{b)}	\$
3	本地股息收入 <i>Dividendos locais</i> ^{a)}	\$	7		\$
4	外地股息收入 <i>Dividendos do exterior</i> ^{a)}	\$	8	總額 <i>Total (1 + ... + 7)</i>	\$

a) 須附同明細表，指出派息公司之名稱及金額。 Juntar discriminação indicando os nomes das empresas que distribuíram e montantes.

b) 須附同明細表，說明有關之計算。 Juntar discriminação dos respectivos cálculos.

V 其他收益明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS OUTROS RENDIMENTOS					
1	房屋租賃收入 <i>Rendimentos de prédios urbanos</i> ^{a)}	\$	5	壞帳收回 <i>Recuperação de créditos</i>	\$
2	資產處置收益 <i>Ganhos em activos</i> ^{b)}	\$	6		\$
3	備用金撥回 <i>Reposições de provisões</i> ^{c)}	\$	7		\$
4	匯兌收益 <i>Diferenças de câmbio favoráveis</i> ^{d)}	\$	8	總額 <i>Total (1 + ... + 7)</i>	\$

a) 須附同明細表，指出租賃房屋之地址、房屋紀錄編號、租賃期間、租金金額和相關費用。 Juntar discriminação com indicação do endereço da fracção arrendada, N^o de matriz predial, duração do contrato de arrendamento, montante da renda e respectivos custos.

b) 須填寫 M/3A 內之“有形及無形資產變賣及報銷明細表”。 Preencher “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e abatidos” modelo M/3A.

c) 須填寫 M/4 “備用金變動表”。 Preencher o “Mapa do movimento das provisões” modelo M/4.

d) 如包括未實現之折算差額，須指出有關金額。 Se incluem diferenças cambiais não efectivamente realizadas, indicar os respectivos montantes.

VI 財務費用明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS GASTOS FINANCEIROS					
1	銀行貸款利息 <i>Juros dos empréstimos bancários</i>	\$	4		\$
2	股東或聯號利息 <i>Juros a sócios ou associadas</i> ^{a)}	\$	5		\$
3	其他財務費用 <i>Outras despesas financeiras</i>	\$	6	總額 <i>Total (1 + ... + 5)</i>	\$

a) 須附同明細表，指出貸款股東或聯號之名稱、地址、納稅人編號、營業稅檔案編號、貸款用途、貸款金額、利率、貸款期間和利息金額。 Juntar discriminação indicando nome dos sócios ou associadas, endereço, N^o de contribuinte, N^o de cadastro da Contribuição Industrial, finalidade do empréstimo, montante emprestado, taxa de juros, período de amortização e montante dos juros.

VII 稅款及行政費用明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS IMPOSTOS E TAXAS					
1	營業稅 <i>Contribuição Industrial</i>	\$	4	專營及特別稅 <i>Imposto exclusivo e especial</i>	\$
2	房屋稅及地租 <i>Contribuição Predial e Rendas</i>	\$	5		\$
3	車輛使用牌照稅 <i>Imposto de Circulação</i>	\$	6	總額 <i>Total (1 + ... + 5)</i>	\$

VIII 累積損益之變動 MOVIMENTO DOS RESULTADOS TRANSITADOS					
1	前期結餘 <i>Saldo do período anterior</i>	\$			\$
2	調整 <i>Regularização</i> ：會計政策變更 <i>Alterações nas políticas contabilísticas</i> ^{a)}	\$			\$
3	以往期間差錯更正 <i>Correcção de erros de períodos anteriores</i> ^{a)}	\$			\$
4	調整後之結餘 <i>Saldo depois de regularização (1 + 2 + 3)</i>	\$			\$
5	本期損益 <i>Resultado do período</i>	\$			\$
6	撥入 <i>Transferidos</i> ：法定公積 <i>Reserva legal</i>	\$			\$
7	利潤再投資公積 <i>Reserva para reinvestimentos</i>	\$			\$
8	其他公積 <i>Outras reservas</i>	\$			\$
9	分派股息或利潤 <i>Dividendos a pagar ou lucros creditados</i>	\$			\$
10	管理層及員工分紅 <i>Gratificações aos corpos gerentes e ao pessoal</i> ^{a)}	\$			\$
11	本期結餘 <i>Saldo do período (4 + 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10)</i>	\$			\$

a) 須附同明細表。 Juntar discriminação.

核數師/會計師/專業會計員(簽名)
O auditor / contabilista / técnico de contas (assinatura)

納稅人(簽名及蓋章)
O contribuinte (assinatura e carimbo)

保險業技術準備金 (根據六月三十日之第 27/97/M 號法令) Provisões Técnicas do Sector Segurador (Decreto-Lei N.º 27/97/M de 30 de Junho)						
準備金變動 Movimento das provisões	直接及分保業務 De seguro directo e resseguro aceite	法定 Obrigatórias	非法定 Facultativas	分保公司參與之技術準備金 Participação dos resseguros nas provisões técnicas	非法定 Facultativas	
	(1)	(2)	(3)	直接及分保業務 De seguro directo e resseguro aceite (4)	法定 Obrigatórias (5)	(6)
現存風險準備金 (第 27/97/M 號法令第五十九條) Provisões para riscos em curso (Artigo 59.º do Decreto-Lei N.º 27/97/M)						
1. 前期總額 Total do período anterior						
2. 增加 Reforço						
3. 減少 Redução						
4. 本期總額 Total do período (1+2-3)						
數值準備金 (第 27/97/M 號法令第五十八條) Provisões matemáticas (Artigo 58.º do Decreto-Lei N.º 27/97/M)						
1. 前期總額 Total do período anterior						
2. 增加 Reforço						
3. 減少 Redução						
4. 本期總額 Total do período (1+2-3)						
賠償準備金 (第 27/97/M 號法令第五十七條) Provisões para sinistros (Artigo 57.º do Decreto-Lei N.º 27/97/M)						
1. 前期總額 Total do período anterior						
2. 使用 Utilização						
3. 增加 Reforço						
4. 減少 Redução						
5. 本期總額 Total do período (1+2-3)						

備註 Notas :

- 使用第 25 條規定之備用金時，應先使用稅則認許之部分，當稅則認許之部分不足時，才使用稅則不認許部分。Na utilização das provisões previstas no artigo 25.º, devem utilizar primeiramente as consideradas para efeitos fiscais, só quando estas não forem suficientes é que devem utilizar as não consideradas para efeitos fiscais.
- 使用稅則認許部分之呆帳備用金或銀行信貸風險準備金時，應提供擔保債權之明細。Quando utilizarem "Provisões para créditos de cobrança duvidosa" e "Provisões para riscos de crédito bancário" consideradas para efeitos fiscais, devem apresentar discriminação dos créditos.
- 使用稅則不認許部分之呆帳備用金或銀行信貸風險準備金時，應提供證明有關債權無法收回之法律文件。Quando utilizarem "Provisões para créditos de cobrança duvidosa" e "Provisões para risco de crédito bancário" não consideradas para efeitos fiscais, devem apresentar documento legal comprovativo da impossibilidade de cobrança dos créditos.
- 使用其他稅則不認許或第 25 條規定以外之備用金時，須提供證明文件及解釋。Quando utilizarem outras Provisões não consideradas para efeitos fiscais ou não previstas no artigo 25.º, devem apresentar documento comprovativo e justificação.
- 銀行信貸風險準備金之設立或追加，須提供根據 AMCM 規定計算法定準備金之文件。Havingo constituição ou reforço de "Provisões para riscos de crédito bancário" devem apresentar os respectivos documentos da AMCM referentes ao seu cálculo.
- 保險業技術準備金之變動，須提供遞交 AMCM 之現存風險準備金表或數值準備金表之副本。Havingo movimento de "Provisões técnicas do sector segurador" devem apresentar o respectivo Mapa entregue na AMCM.

核數師/會計師/專業會計員(簽名)
O auditor / contabilista / técnico de contas
(assinatura)

納稅人(簽名及蓋章)
O contribuinte (assinatura e carimbo)



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa
 Especial de Macau
 財政局
 Direcção dos Serviços de Finanças

所得補充稅 A 組 - 收益申報書
 IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS – GRUPO “A”
 Declaração de rendimentos

M/1 格式
 Modelo M/1

1 年度 *Exercício*: _____

2 課稅期間 *Período de tributação*: 由 de ____/____/____ 至 a ____/____/____

3 納稅人資料 *Identificação do contribuinte*:

納稅人姓名或名稱: _____ 納稅人編號: _____
Nome ou designação do contribuinte *N.º de contribuinte*

商號名稱 *Dístico comercial*: _____

檔案編號 *N.º de cadastro*: _____

住址或店址 *Residência ou sede*: _____

電話 *Telefone*: _____ 傳真 *Fax*: _____ 電郵/網址 *E-mail/web-site*: _____

4 納稅人類別 *Tipo de contribuinte*:

個人企業主 *Empresa em nome individual* 證件類別及編號: _____
Tipo e n.º do doc. identificação

於澳門特別行政區成立之公司 *Sociedade com sede na RAEM* 成立日期: ____/____/____ 商業登記編號: _____
Data da constituição *N.º do registo comercial*

海外企業之分支機構 *Sucursal de empresa do exterior* 其他 *Outros*
 總行地點: *Local da sede*: _____ 指出種類 *Indique o tipo*: _____

5 經營業務 *Actividade*:

主要業務: _____ 行業代號: _____
Actividade principal *Códigos*

其他業務: _____
Outras actividades

6 此申報書之類別
Tipo de declaração:

平常 *Normal*
 結業 *Cancelamento*
 停業 *Suspensão*

7 以往納稅之組別
Situação tributária do exercício anterior:

A 組 *Grupo A*
 B 組 *Grupo B*
 未曾被納稅 *Não tributado*

8 倘若此申報書有補充解釋之要求，可函致
Os pedidos de esclarecimento adicionais relativos a esta declaração devem ser endereçados ao:

納稅人 *Contribuinte*
 核數師/會計師/專業會計員
Auditor/Contabilista/Técnico de contas

9 此申報書之附列文件
Documentos que acompanham a declaração M/1:

財務報表(附件 A 及 B) *Demonstrações financeiras (Anexos A e B)*
 M/3 攤折表 *Mapas de depreciações e amortizações (M/3)*
 M/3A 變賣及報銷明細表 *Discriminação dos elementos alienados e abaídos (M/3A)*
 M/4 備用金變動表 *Mapas do movimento das provisões (M/4)*
 試算表 *Balancetes*
 技術報告書 *Relatório técnico*
 通過帳目之會議紀錄 *Cópia da acta da aprovação de contas*
 監事會意見書 *Parecer do Conselho Fiscal*
 核數報告 *Relatório de auditoria*

10 財政局專用 (蓋章及收件日期)
Para uso exclusivo dos Serviços de Finanças (Carimbo dos Serviços e data de recepção):

11	可課稅利潤之計算 APURAMENTO DO LUCRO TRIBUTÁVEL	澳門幣 (元) MOP
	1. 本期損益 (附件 A 第 1 欄) Resultado do período (quadro 1 do Anexo A)	\$
加項 A ACRESCEM	2. 多於/少於法定額之攤折—第 23 條 (M/3 表) Amortizações superiores/inferiores aos limites legais – Artigo 23º (M/3)	\$
	3. 第 25 條規定以外或超出法定額之備用金 (M/4 表) Provisões não previstas no artigo 25º ou além dos limites legais (M/4)	\$
	4. 第 28 條規定以外之捐贈 Donativos não abrangidos pelo artigo 28º	\$
	5. 超出法定額之福利費用—第 27 條 Gastos de acção social além dos limites legais – Artigo 27º	\$
	6. 違反稅務法例之罰款—第 29 條 c 項 Multas por infracções fiscais – Artigo 29º c)	\$
	7. 交際費及旅費—第 29 條 a 項 Despesas de representação e de viagens – Artigo 29º a)	\$
	8. 可投保而未投保所生事故之賠償—第 29 條 c 項 Indemnizações pagas por eventos cujo risco seja segurável – Artigo 29º c)	\$
	9. 以往期間收益 Ganhos de períodos anteriores	\$
	10. 所得補充稅—第 29 條 b 項 Imposto complementar de rendimentos – Artigo 29º b)	\$
	11. 第 26 條規定以外之壞帳 Créditos incobráveis não abrangidos pelo artigo 26º	\$
	12. 員工之職業稅 Imposto Profissional dos empregados	\$
	13. 人壽保險—第 21 條 d 項 Seguros de vida – Artigo 21º d)	\$
	14.	\$
	15.	\$
	16.	\$
	17.	\$
	18.	\$
	19.	\$
	20.	\$
		21. 小結 SOMA (1 + ... + 20)
減項 A DEDUZIR	22. 公債收益 Rendimentos de títulos da dívida pública	\$
	23. 使用第 25 條規定以外或已計稅之備用金 (M/4 表) Utilização de provisões tributadas ou não previstas no artigo 25º (M/4)	\$
	24. 以往期間累積已計稅備用金之撥回 (M/4 表) Reposição de provisões tributadas em períodos anteriores (M/4)	\$
	25. 不視為以往期間累計成本之稅項退回或費用轉回 Reembolso de impostos e reversão de despesas não considerados custos em períodos anteriores	\$
	26. 房屋租賃收益 (扣除相關費用) Rendimentos de prédios urbanos (líquidos de despesas)	\$
	27.	\$
	28.	\$
	29.	\$
	30.	\$
	31.	\$
		32. 為稅務目的之利潤 (或虧損) LUCRO LÍQUIDO (OU PREJUÍZO) PARA EFEITOS FISCAIS (21 – ... – 31)
扣減 A DEDUZIR	33. 撥入儲備而再投資之利潤 (第 35 條) Lucros levados a reserva e reinvestidos (artigo 35º)	\$
	34. 分派當年度之股息或利潤 (第 3 條 3 款) Lucros ou dividendos distribuídos pelos sócios (nº3 do artigo 3º)	\$
	35. 虧損 (第 34 條) Prejuízos (artigo 34º) -	\$
	35.1 期間 período _____	\$
35.2 期間 período _____	\$	
35.3 期間 período _____	\$	
	36. 本期可課稅利潤 LUCRO TRIBUTÁVEL (32 – 33 – 34 – (35.1+35.2+35.3))	\$

倘若享有稅務優惠，請指出本申報書所屬期間所得補充稅享有減免之百分比，並附同有關文件。No caso de gozar benefícios fiscais em sede do Imposto Complementar de Rendimentos, indique a respectiva percentagem de redução no período a que se refere a presente declaração juntando fotocópia dos respectivos documentos.

%

12	股息/利潤分配 <i>Distribuição de dividendos / lucros</i>		
按照_____年____月____日之股東會議決，向股東/權益所有人分派_____期間之股息/利潤 <i>Distribuição de dividendos/lucros do período de _____ aos sócios conforme deliberação da assembleia geral de ____ / ____ / _____ :</i> <input type="checkbox"/> 計稅前股息/利潤 <i>Dividendos/lucros antes de impostos</i> <input type="checkbox"/> 計稅後股息/利潤 <i>Dividendos/lucros depois de impostos</i>			
註：須附同有關議決分派股息或利潤的會議紀錄副本。 <i>Nota: Juntar fotocópia da deliberação sobre a distribuição de dividendos / lucros.</i>			
股東/權益所有人姓名或名稱 <i>Nome ou Designação dos beneficiários</i>	認別資料 <i>Identificação</i>		金額 <i>Montante</i>
	證件類別及編號 <i>Tipo e n.º de doc. ident.</i>	商業類別及登記編號 <i>Tipo de soc. e n.º registo comercial</i>	
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
總數 SOMA			\$
13	財務報表之編製基準 <i>Regime de preparação das Demonstrações Financeiras</i>		
<input type="checkbox"/> 第 25/2005 號行政法規核准之《財務報告準則》 <i>Normas de Relato Financeiro aprovadas pelo REGA n.º 25/2005</i> <input type="checkbox"/> 第 25/2005 號行政法規核准之《一般財務報告準則》 <i>Normas Sucintas de Relato Financeiro aprovadas pelo REGA n.º 25/2005</i>			
14	會計紀錄之語文 <i>Língua dos Registos Contabilísticos</i>		
<input type="checkbox"/> 中文 <i>Chinês</i> <input type="checkbox"/> 葡文 <i>Português</i> <input type="checkbox"/> 英文 <i>Inglês</i> <input type="checkbox"/> 其他 <i>Outro</i> _____			
15	記帳貨幣 <i>Moeda dos Registos Contabilísticos</i>		
<input type="checkbox"/> 澳門幣 <i>MOP</i> <input type="checkbox"/> 港幣 <i>HKD</i> <input type="checkbox"/> 人民幣 <i>RMB</i> <input type="checkbox"/> 美元 <i>USD</i> <input type="checkbox"/> 其他 <i>Outro</i> _____			
16	核數師/會計師/專業會計員聲明 <i>Declaração do(s) Auditor(es) / Contabilista / Técnico de Contas</i>		
本人/事務所已核對此收益申報書內所填報的資料，並確信所有資料均與其帳目一致，該等帳目均按照行政法規第 25/2005 號之「會計準則」而設立，本人/事務所沒有發現任何重大方面違反該法規的情況。 <i>Verifiquei / Verificámos os dados declarados nesta declaração de rendimentos, confirmando que estão conforme com os livros de escrituração da empresa, cujas "Demonstrações financeiras" foram elaboradas de acordo com as "Normas de Contabilidade" aprovadas pelo REGA N.º 25/2005, não se tendo detectado qualquer violação às referidas Normas em todos os aspectos materiais.</i>			
			簽名 ASSINATURA
核數師/會計師/專業會計員姓名：_____			
<i>Nome do auditor/contabilista/técnico de contas</i>			
核數師暨會計師註冊委員會所簽發之專業證編號：_____			
<i>Número do cartão profissional emitido pela CRAC</i>			
電話 <i>Telefone</i> ：_____		傳真 <i>Fax</i> ：_____	
日期 <i>Data</i> ：____ / ____ / _____			
17	納稅人聲明 <i>Declaração do Contribuinte</i>		
茲聲明，本申報書所載之所有資料均為事實，並無任何遺漏。 <i>A presente declaração corresponde à verdade e não omite qualquer informação.</i>			
			簽名及蓋章 ASSINATURA E CARIMBO
<input type="checkbox"/> 納稅人 <i>Contribuinte</i> <input type="checkbox"/> 合法代表* <i>Representante legal*</i>			
* 附同相關文件 * <i>Juntar doc. comprovativo</i>			
日期 <i>Data</i> ：____ 年 <i>Ano</i> ____ 月 <i>Mês</i> ____ 日 <i>Dia</i>			

填表說明 INSTRUÇÕES DE PREENCHIMENTO

1. 此收益申報書是《所得補充稅章程》第十條所指適用於A組納稅人之M/1申報書。
A presente declaração de rendimentos M/1 é destinada aos contribuintes do Imposto Complementar de Rendimentos - grupo "A", nos termos do artigo 10º do respectivo Regulamento (RICR).
2. 連同此申報書應同時遞交附件A、附件B、M/3格式之“有形及無形資產攤折表”、M/3A格式之“有形及無形資產變賣及報銷明細表”、M/4格式之“備用金變動表”、試算表(可使用A4紙列印)、由核數師、會計師或專業會計員撰寫之技術報告書、通過帳目之會議紀錄副本、監事會意見書副本及核數報告,倘按照法律有此規定時。
Esta declaração deve ser entregue conjuntamente com os Anexos A e B, “Mapa de depreciações e amortizações M/3”, “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e dos abatidos M/3A”, “Mapa do movimento das provisões M/4”, Balancetes (podem ser imprimidos em papel A4), Relatório técnico elaborado pelo auditor, contabilista ou técnico de contas, cópia da acta da reunião ou assembleia de aprovação de contas, do parecer do Conselho Fiscal e Relatório de auditoria, quando legalmente exigidos.
3. 銀行業和保險業應填寫該行業專用之附件A和附件B。
As instituições bancárias e empresas seguradoras devem preencher os Anexos A e B específicos da actividade.
4. 此申報書應由納稅人本人或其合法代表,連同核數師、會計師或專業會計員共同簽署。
A presente declaração de rendimentos deve ser assinada em conjunto pelo próprio contribuinte ou representante legal, auditor, contabilista ou técnico de contas.
5. 此申報書及其附件應一式兩份遞交,其中一份經有關人員簽收後發還遞表人。
A presente declaração e respectivos anexos devem ser entregues em duplicado, sendo uma das cópias devolvida ao apresentante, após carimbo de recepção aposto pelos Serviços de Finanças.
6. 此申報書內之所有金額,應以澳門幣申報,並以整數填寫。
Os montantes indicados nesta declaração de rendimentos devem ser em Patacas e sem avos.
7. 如納稅人名下某工商業活動收益享有所得補充稅減免之稅務優惠,應以該享有優惠之商號獨立填報M/1申報書,並在該申報書第11欄內註明享有減免之百分比,同時附上有關文件之影印本。
Caso o contribuinte exerça actividade industrial ou comercial que goze de benefícios fiscais, no âmbito do Imposto Complementar de Rendimentos, deve preencher separadamente uma declaração de rendimentos M/1 para a referida actividade, indicando no Quadro 11 a percentagem da isenção do imposto, juntando ainda fotocópias dos respectivos documentos comprovativos.
8. 如此申報書或其附件內某欄之位置不足夠,可使用公司專用箋填寫,並在有關欄內註明。
Nos casos em que se verifique que, para um determinado quadro da declaração ou anexos, o número de linhas é insuficiente para conter a totalidade das informações, deverá proceder-se à sua continuação em folha avulsa, fazendo-se referência desse facto no respectivo quadro.
9. 如某欄之資料不適用,或並無資料可提供,應在有關欄內劃斜線予以取消及註明“不適用”。
Sempre que um quadro não for aplicável à situação concreta do contribuinte ou não tiver conteúdo deve ser inutilizado com uma diagonal e inscrever “não aplicável”.
10. 此申報書及其附件內所要求之資料均須填寫,任何遺漏、錯誤或資料不實均會被視為違犯《所得補充稅章程》第六十四條所指之“不正確或遺漏”而予以處罰。
Todas as informações solicitadas nesta declaração e anexos devem ser totalmente preenchidas. Qualquer omissão, erro ou inexactidão é punida com multa estipulada no artigo 64º do RICR.
11. 填寫此申報書時,還應參閱每年由財政局發出之“所得補充稅A組M/1收益申報書填表之補充解釋”。
No preenchimento desta declaração, devem ainda considerar previamente os “Eslarecimentos adicionais ao preenchimento da declaração de rendimentos M/1 do Imposto Complementar de Rendimentos - grupo A” elaborados anualmente pelos Serviços de Finanças.
12. 納稅人如有任何關於填報M/1申報書或稅務會計方面之疑問,可前往澳門南灣大馬路575,579及585號財政局大樓三樓“所得補充稅A組中心”或致電5990419或5990422查詢。
Para esclarecimento de quaisquer dúvidas, agradecemos que se dirijam pessoalmente ao “Núcleo do Imposto Complementar de Rendimentos - grupo A” situado na Av. da Praia Grande nº 575, 579 e 585, Edifício “Finanças”, 3º andar, ou telefonem para o nº 5990419 ou 5990422.



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa
 Especial de Macau
 財政局
 Direcção dos Serviços de Finanças

所得補充稅 A 組 - 收益申報書

Declaração de Rendimentos do Imposto Complementar de Rendimentos – Grupo A

納稅人名稱 *Nome do contribuinte* : _____

納稅人編號 *N.º de contribuinte* : _____ 年度 *Exercício* : _____

附件 A
 (保險業)
Anexo A
 (Sector Segurador)

I		損益表 DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS	
		本期 <i>Do período</i> 澳門幣 (元) MOP	前期 <i>Do período anterior</i> 澳門幣 (元) MOP
1	保費收入 <i>Prémios brutos</i>	\$	\$
	1.1 直接業務 <i>De seguro directo</i>	\$	
	1.2 分保業務 <i>De resseguro aceite</i>	\$	
2	分保收益 <i>Proveitos de resseguro cedido</i>	\$	a) \$
3	現存風險準備金減少 <i>Redução das provisões para riscos em curso</i>	\$	b) \$
4	數值準備金減少 <i>Redução das provisões matemáticas</i>	\$	b) \$
5	賠償準備金減少 <i>Redução das provisões para sinistros</i>	\$	b) \$
6	服務收益 <i>Proveitos de serviços prestados</i>	\$	\$
7	投資收益 <i>Rendimento de investimento</i>	\$	c) \$
8	其他收益 <i>Outros rendimentos</i>	\$	c) \$
9	收益總額 <i>Total dos rendimentos (1 + ... + 8)</i>	\$	\$
10	現存風險準備金 <i>Provisões para riscos em curso</i>	\$	b) \$
11	數值準備金 <i>Provisões matemáticas</i>	\$	b) \$
12	佣金 <i>Comissões</i>	\$	\$
13	分保費用 <i>Encargos de resseguro cedido</i>	\$	c) \$
14	賠償 <i>Indemnizações brutas</i>	\$	\$
	14.1 已支付 <i>Pagas</i>	\$	
	14.2 準備金 <i>Provisões</i>	\$	(c)
15	折舊費和攤銷費 <i>Gastos de depreciação e de amortização</i>	\$	d) \$
16	一般經營費用 <i>Gastos operacionais gerais</i>	\$	c) \$
17	財務費用 <i>Gastos financeiros</i>	\$	\$
18	其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>	\$	c) \$
19	支出總額 <i>Total dos custos (10 + ... + 18)</i>	\$	\$
20	稅前損益 <i>Resultado antes de impostos (9 – 19)</i>	\$	\$
21	所得補充稅費用 <i>Imposto complementar de rendimentos</i>	\$	\$
22	本期損益 <i>Resultado do período (20 – 21)</i>	\$	\$

a) 須填寫本附件內之相關明細表。Preencher a respectiva discriminação constante deste Anexo.
 b) 須填寫 M/4 “備用金變動表” 內之明細。Preencher o “Mapa do movimento das provisões” modelo M/4.
 c) 須填寫本申報書內附件 B 之相關明細表。Preencher a respectiva discriminação constante do Anexo B desta declaração.
 d) 須填寫 M/3 “有形及無形資產攤折表” 及 M/3A “有形及無形資產變賣明細表” 內之明細。Preencher “Mapa de depreciações e amortizações dos activos fixos tangíveis e intangíveis” modelo M/3 e “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e dos abatidos” modelo M/3A.

II		分保收益明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO	
		直接業務 <i>De seguro directo</i>	分保業務 <i>De resseguro aceite</i>
1.	佣金 (包括紅利分配) <i>Comissões (incluindo participação nos lucros)</i>	\$	\$
2.	賠償分擔 <i>Indemnizações</i>	\$	\$
3.	分保公司參與現存風險準備金 <i>Participação dos resseguradores nas provisões para riscos em curso</i>	\$	\$
4.	分保公司參與數值準備金 <i>Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas</i>	\$	\$
5.	分保公司參與賠償準備金 <i>Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros</i>	\$	\$
6.	其他 <i>Outros</i>	\$	\$
7.	總額 <i>Total (1 + ... + 6)</i>	\$	\$

III		資產負債表 BALANÇO	
		本期 Do período 澳門幣 (元) MOP	前期 Do período anterior 澳門幣 (元) MOP
1	資產 Activos		
1.1	非流動資產 Activos não correntes		
1.1.1	不動產、廠場和設備 <i>Activos fixos tangíveis</i>	\$	\$
1.1.2	無形資產 <i>Activos intangíveis</i>	\$	\$
1.1.3	財務資產 <i>Imobilizações financeiras</i>	\$	\$
1.1.4		\$	\$
	非流動資產合計 <i>Soma dos activos não correntes</i>	\$	\$
1.2	流動資產 Activos correntes		
1.2.1	分保公司參與現存風險準備金 <i>Part. dos resseg. nas provisões p/ riscos em curso</i>	\$	\$
1.2.2	分保公司參與數值準備金 <i>Part. dos resseg. nas provisões matemáticas</i>	\$	\$
1.2.3	分保公司參與賠償準備金 <i>Part. dos resseg. nas provisões p/ sinistros</i>	\$	\$
1.2.4	應收保費和其他應收款 <i>Prémios em cobrança e outras dívidas a receber</i>	\$	\$
1.2.5	股東及聯號往來和貸款 <i>Empréstimos e c/gerais a sócios e associadas</i>	\$	\$
1.2.6	短期投資 <i>Investimentos de curto prazo</i>	\$	\$
1.2.7	預付款 <i>Pré-pagamentos</i>	\$	\$
1.2.8	現金及現金等價物 <i>Caixa e equivalentes de caixa</i>	\$	\$
1.2.9		\$	\$
	流動資產合計 <i>Soma dos activos correntes</i>	\$	\$
	資產總額 Total dos activos	\$	\$
2	權益和負債 Capitais próprios e passivos		
2.1	資本和公積 Capitais próprios		
2.1.1	資本 <i>Capitais</i>	\$	\$
2.1.2	法定公積 <i>Reserva legal</i>	\$	\$
2.1.3	其他公積 <i>Outras reservas</i>	\$	\$
2.1.4	累積損益 <i>Resultados transitados</i>	\$	\$
2.1.5		\$	\$
	權益總額 Total dos capitais próprios	\$	\$
2.2	負債 Passivos		
2.2.1	非流動負債 Passivos não correntes		
2.2.1.1	長期負債 <i>Passivos de longo prazo</i>	\$	\$
2.2.1.2		\$	\$
	非流動負債合計 <i>Soma dos passivos não correntes</i>	\$	\$
2.2.2	流動負債 Passivos correntes		
2.2.2.1	現存風險準備金 <i>Provisões para riscos em curso</i>	\$	\$
2.2.2.2	數值準備金 <i>Provisões matemáticas</i>	\$	\$
2.2.2.3	賠償準備金 <i>Provisões para sinistros</i>	\$	\$
2.2.2.4	應付賠償和其他應付款 <i>Indemnizações a pagar e outras dívidas a pagar</i>	\$	\$
2.2.2.5	股東及聯號往來和借款 <i>Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas</i>	\$	\$
2.2.2.6	所得補充稅備用金 <i>Provisões para Imposto Complementar de Rendimentos</i>	\$	\$
2.2.2.7	其他風險及損失準備 <i>Provisões para outros riscos e perdas</i>	\$	\$
2.2.2.8	短期借款及透支 <i>Empréstimos de curto prazo e descobertos bancários</i>	\$	\$
2.2.2.9		\$	\$
	流動負債合計 <i>Soma dos passivos correntes</i>	\$	\$
	負債總額 Total dos passivos	\$	\$
	權益和負債總額 Total dos capitais próprios e passivos	\$	\$
核數師/會計師/專業會計員(簽名) O auditor / contabilista / técnico de contas (assinatura)		納稅人(簽名及蓋章) O contribuinte (assinatura e carimbo)	



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa
Especial de Macau
財政局
Direcção dos Serviços de Finanças

所得補充稅 A 組 - 收益申報書

Declaração de Rendimentos do Imposto Complementar de Rendimentos – Grupo A

納稅人名稱 *Nome do contribuinte* : _____

納稅人編號 *N.º de contribuinte* : _____ 年度 *Exercício* : _____

附件 B
(保險業)
Anexo B
(Sector Segurador)

I 一般經營費用明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS GASTOS OPERACIONAIS GERAIS					
1	人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i> ^{a)}	\$	12	研究及調查 <i>Estudos e pesquisas</i>	\$
2	稅款及行政費用 <i>Impostos e taxas</i> ^{b)}	\$	13	顧問及技術協助 <i>Consultadoria e assistência técnica</i> ^{c)}	\$
3	水、電及通訊費用 <i>Água, electricidade e telecom.</i>	\$	14	律師費及訟費 <i>Honorário dos advogados e contencioso</i> ^{c)}	\$
4	辦公室用品及費用 <i>Material e desp. de escritório</i>	\$	15	核數師/會計師酬金 <i>Honorário do auditor/contabilista</i> ^{c)}	\$
5	保養及維修費用 <i>Conservação e reparação</i>	\$	16	行政管理費 <i>Despesas de administração</i> ^{c)}	\$
6	交通及貨物運費 <i>Transportes</i>	\$	17	中介人培訓費 <i>Formação de mediadores</i>	\$
7	人壽保險費用 <i>Seguros de vida</i>	\$	18	房屋租金 <i>Rendas</i> ^{d)}	\$
8	其他保險費用 <i>Outros seguros</i>	\$	19		\$
9	廣告及推廣費 <i>Publicidade e propaganda</i>	\$	20		\$
10	交際及接待費 <i>Despesas de representação</i>	\$	21		\$
11	差旅費 <i>Deslocações e estadias</i>	\$	22	總額 <i>Total (1 + ... + 21)</i>	\$

a) 須填寫第 II 欄之“人事費用明細表”。Preencher o Quadro II “Discriminação dos gastos com o pessoal”.

b) 須填寫第 III 欄之“稅款及行政費用明細表”。Preencher o Quadro III “Discriminação dos impostos e taxas”.

c) 須附明細表，指出收受者之名稱、地址、納稅人編號、營業稅檔案編號和收受金額。Juntar discriminação com indicação dos beneficiários, endereço, N.º de contribuinte, N.º de cadastro da Contribuição Industrial e montante.

d) 須附明細表，指出租賃房屋之地址、房屋紀錄編號、租賃期間和租金金額。Juntar discriminação com indicação do endereço da fracção arrendada, N.º de matriz predial, duração do contrato de arrendamento e montante da renda.

II 人事費用明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS GASTOS COM O PESSOAL					
1	工資及薪金 <i>Ordenados e salários</i> ^{a)}	\$	7	員工宿舍及膳食 <i>Dormitório e refeições</i>	\$
2	津貼及佣金 <i>Subsídios e comissões</i> ^{a)}	\$	8	員工福利 <i>Gastos de acção social</i>	\$
3	獎金及花紅 <i>Gratificações</i> ^{a)}	\$	9	員工職業稅 <i>Imposto Profissional dos empregados</i>	\$
4	退休基金 <i>Fundo de Pensões</i> ^{b)}	\$	10		\$
5	社會保障基金 <i>Fundo de segurança social</i>	\$	11		\$
6	員工保險 <i>Seguros dos empregados</i>	\$	12	總額 <i>Total (1 + ... + 11)</i>	\$

a) 如職業稅 M3/M4 名表內申報的工作收益與此欄不同，須附同解釋之明細表。Se houver diferença entre o montante inscrito na relação nominal M/3 e M/4 do Imposto Profissional, apresentar justificação, discriminando a diferença.

b) 有關“退休基金”內容，請指出：Quanto ao “Fundo de Pensões”， indique：
 (i) 退休基金是否根據 2 月 8 日第 6/99/M 號法令設立？O referido Fundo foi constituído ao abrigo do Dec.-Lei N.º 6/99/M de 8 Fevereiro? 是 Sim 否 Não
 (ii) 基金設立日期：Data de adesão: ____ / ____ / ____ (iii) 基金管理實體名稱：Nome da entidade gestora: _____
 (iv) 受益人數：Número de beneficiários: _____ (v) 僱主對此基金負擔之百分比：% relativa à comparticipação da entidade patronal: _____ %
 (vi) 用作計算僱主每年對此基金負擔之薪金總額。Montante salarial sobre o qual incidiu o cálculo da comparticipação anual da entidade patronal: \$ _____

備註 Nota: - 倘若對退休基金有首期負擔或特別負擔，應在技術報告中說明有關金額及解釋原因。Tendo havido comparticipações iniciais ou extraordinárias para este “Fundo” indique o seu montante e justifique, no relatório técnico, as causas que lhe deram origem.
 - 當此退休基金成立時或其章程有更改時，須遞交：(i) 澳門金融管理局之批准文件影印本，及(ii) 退休基金章程之影印本。Caso se trate do 1.º ano de constituição do “Fundo” ou tenham ocorrido alterações ao seu regulamento, anexe à presente declaração (i) fotocópia do despacho de autorização da AMCM, e (ii) fotocópia do seu regulamento.

III 稅款及行政費用明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS IMPOSTOS E TAXAS					
1	營業稅 <i>Contribuição Industrial</i>	\$	4	稽查年費 <i>Taxa de fiscalização</i>	\$
2	房屋稅及地租 <i>Contribuição Predial e Rendas</i>	\$	5		\$
3	車輛使用牌照稅 <i>Imposto de circulação</i>	\$	6	總額 <i>Total (1 + ... + 5)</i>	\$

IV 投資收益明細表 DISCRIMINAÇÃO DO RENDIMENTO DE INVESTIMENTO					
1	銀行利息收入 <i>Juros bancários</i>	\$	5	變賣投資收益 <i>Garhos de venda de investimento</i> ^{b)}	\$
2	貸款利息收入 <i>Juros de empréstimos</i>	\$	6	投資增值 <i>Mais-valias de investimento</i> ^{b)}	\$
3	本地股息收入 <i>Dividendos locais</i> ^{a)}	\$	7		\$
4	外地股息收入 <i>Dividendos do exterior</i> ^{a)}	\$	8	總額 <i>Total (1 + ... + 7)</i>	\$

a) 須附明細表，指出派息公司之名稱及金額。Juntar discriminação indicando os nomes das empresas que distribuíram e montantes.

b) 須附明細表，說明有關之計算。Juntar discriminação dos respectivos cálculos.

V 其他收益明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS OUTROS RENDIMENTOS					
1	房屋租賃收入 <i>Rendimentos de prédios urbanos</i> ^{a)}	\$	5	壞帳收回 <i>Recuperação de créditos</i>	\$
2	資產處置收益 <i>Ganhos em activos</i> ^{b)}	\$	6		\$
3	其他備用金減少 <i>Redução de outras provisões</i>	\$	7		\$
4	匯兌收益 <i>Diferenças de câmbio favoráveis</i> ^{c)}	\$	8	總額 <i>Total (1 + ... + 7)</i>	\$

a) 須附同明細表，指出租賃房屋之地址、房屋紀錄編號、租賃期間、租金金額和相關費用。Juntar discriminação com indicação do endereço da fracção arrendada, N^o de matriz predial, duração do contrato de arrendamento, montante da renda e respectivos custos.

b) 須填寫 M/3A “有形及無形資產變賣及報銷明細表”。Preencher “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e abatidos” modelo M/3A.

c) 如包括未實現之折算差額，須指出有關金額。Se incluem diferenças cambiais não efectivamente realizadas, indicar os respectivos montantes.

VI 其他費用及損失明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS OUTROS GASTOS E PERDAS					
1	壞帳及呆帳備用金 <i>Créditos incobráveis</i> ^{a)}	\$	7	稅務罰款 <i>Multas fiscais</i>	\$
2	保費註銷準備金 <i>Provisões p/ prémios em cobrança</i>	\$	8	其他罰款 <i>Outras multas</i>	\$
3	匯兌損失 <i>Diferenças de câmbio desfavoráveis</i> ^{b)}	\$	9	捐贈 <i>Donativos</i> ^{e)}	\$
4	資產處置損失 <i>Perdas em activos</i> ^{c)}	\$	10		\$
5	變賣投資損失 <i>Perdas de venda de investimento</i> ^{d)}	\$	11		\$
6	資產減值損失 <i>Menos-valias em activos</i> ^{d)}	\$	12	總額 <i>Total (1 + ... + 11)</i>	\$

a) 須填寫 M/4 “備用金變動表” 內之明細。Preencher o “Mapa do movimento das provisões” modelo M/4.

b) 如包括未實現之折算差額，須指出有關金額。Se incluem diferenças cambiais não efectivamente realizadas, indicar os respectivos montantes.

c) 須填寫 M/3A “有形及無形資產變賣及報銷明細表”。Preencher “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e abatidos” modelo M/3A.

d) 須附同明細表及有關文件。Juntar discriminação e respectivos documentos comprovativos.

e) 須附同明細表，指出受益機構之名稱、地址和捐贈金額。Juntar discriminação com indicação das entidades beneficiárias, endereço e montante.

VII 分保費用明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO		
	直接業務 <i>De Seguro Directo</i>	分保業務 <i>De Resseguro Aceite</i>
1. 分出保費 <i>Prémios cedidos</i>	\$	\$
2. 現存風險準備金減少 (分保業務) <i>Redução das provisões para riscos em curso (R.C.)</i>	\$	\$
3. 數值準備金減少 (分保業務) <i>Redução das provisões matemáticas (R.C.)</i>	\$	\$
4. 賠償準備金減少 (分保業務) <i>Redução das provisões para sinistros (R.C.)</i>	\$	\$
5. 其他 <i>Outros</i>	\$	\$
6. 總額 <i>Total (1 + ... + 5)</i>	\$	\$

VIII 累積損益之變動 MOVIMENTO DOS RESULTADOS TRANSITADOS		
1	前期結餘 <i>Saldo do período anterior</i>	\$
2	調整 <i>Regularização</i> ：會計政策變更 <i>Alterações nas políticas contabilísticas</i> ^{a)}	\$
3	以往期間差錯更正 <i>Correcção de erros de períodos anteriores</i> ^{a)}	\$
4	調整後之結餘 <i>Saldo depois de regularização (1 + 2 + 3)</i>	\$
5	本期損益 <i>Resultado do período</i>	\$
6	撥入 <i>Transferidos</i> ：法定公積 <i>Reserva legal</i>	\$
7	利潤再投資公積 <i>Reserva para reinvestimentos</i>	\$
8	其他公積 <i>Outras reservas</i>	\$
9	分派股息或利潤 <i>Dividendos a pagar ou lucros creditados</i>	\$
10	管理層及員工分紅 <i>Graatificações aos corpos gerentes e ao pessoal</i> ^{a)}	\$
11	本期結餘 <i>Saldo do período (4 + 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10)</i>	\$

a) 須附同明細表。Juntar discriminação.

核數師/會計師/專業會計員(簽名)
O auditor / contabilista / técnico de contas (assinatura)

納稅人(簽名及蓋章)
O contribuinte (assinatura e carimbo)



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa
 Especial de Macau
 財政局
 Direcção dos Serviços de Finanças

所得補充稅 - 備用金變動表

IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS - MAPA DO MOVIMENTO DAS PROVISÕES

M/4 格式

Modelo M/4

納稅人名稱 *Nome do contribuinte* : _____

納稅人編號 *N.º de contribuinte* : _____

年度 *Exercício* : _____

1	期初結餘		本期變動 Movimentos do período				期末結餘							
	Saldos iniciais		Utilização		Reposição		Constituição ou reforço		Saldos finais					
	稅則認許部分 Importâncias não consideradas para efeitos fiscais	(2)	稅則認許部分 Importâncias não consideradas para efeitos fiscais	(4)	稅則不認許部分 Importâncias não consideradas para efeitos fiscais	(5)	稅則不認許部分 Importâncias não consideradas para efeitos fiscais	(6)	稅則認許部分 Importâncias não consideradas para efeitos fiscais	(7)	稅則不認許部分 Importâncias não consideradas para efeitos fiscais	(8)	(9)=(1)-(3)-(5)+(7)	(10)=(2)-(4)-(6)+(8)
所得補充稅章程第二十五條所指之備用金 Provisões abrangidas pelo Artigo 25.º do R.I.C.R.														
呆帳備用金 <i>Provisão para créditos de cobrança duvidosa</i>														
存貨跌價備用金 <i>Provisão para depreciação de inventários</i>														
銀行信貸風險準備金 <i>Provisão para riscos de crédito bancário</i>														
	總額 <i>Total \$</i>		總額 <i>Total \$</i>		總額 <i>Total \$</i>		總額 <i>Total \$</i>		總額 <i>Total \$</i>		總額 <i>Total \$</i>		總額 <i>Total \$</i>	
所得補充稅章程第二十五條規定以外之備用金 Provisões não abrangidas pelo Artigo 25.º do R.I.C.R.														
合計 <i>Soma</i>														

M/1 表第 11 欄第 23 行
 Linha 23 do quadro 11 do M/1

M/1 表第 11 欄第 24 行
 Linha 24 do quadro 11 do M/1

M/1 表第 11 欄第 3 行
 Linha 3 do quadro 11 do M/1

壞帳費用及存貨跌價損失演算			
Demonstração do cálculo das provisões e dos créditos incobráveis e das perdas em depreciação de inventários			
期末應收帳款或存貨餘額 <i>a)</i> Saldos das dívidas a receber comerciais ou de inventários <i>a)</i>	備用金百分比	稅則認許之備用金 Provisões consideradas para efeitos fiscais	直接沖銷之壞帳費用或存貨跌價損失 <i>b)</i> Créditos incobráveis ou perdas em depreciação de inventários declarados
(1)	(2)	(3) = (1) x (2)	(4) = (3) - (5)
項目 <i>Discriminação</i>	2%		
壞帳費用 <i>Créditos incobráveis</i>	3%		
存貨跌價損失 <i>Perdas em depreciação de inventários</i>			

a) 用於計算呆帳備用金法定限額的應收帳款，只限於企業因監管業務而產生的債權的呆本餘額。賬目及賬簿往來、屬收員工借支等，非因經營業務往來產生的往來及應收款，不能用於計算呆帳備用金之法定限額。O cálculo das provisões para créditos de cobrança duvidosa é efectuado com base apenas nos saldos finais das contas a receber derivadas da actividade normal da empresa. Os saldos finais das contas de "Sócios e associadas" e "Emprestimos a empregados" não podem ser considerados.

b) 直接沖銷之壞帳費用須提供證明有關債權無法收回之法律文件；直接沖銷存貨跌價損失不能接受為稅務費用。Os créditos incobráveis podem ser directamente considerados custos, desde que apresentem discriminação e respectivos documentos comprovativos da impossibilidade de cobrança. As perdas em existências não podem ser consideradas custos fiscais.

保險業技術準備金 (根據六月三十日之第 27/97/M 號法令) Provisões Técnicas do Sector Segurador (Decreto-Lei N.º 27/97/M de 30 de Junho)					
準備金變動 Movimento das provisões	直接及分保業務 De seguro directo e resseguro aceite	法定 Obrigatórias	非法定 Facultativas	分保公司參與之技術準備金 Participação dos resseguros nas provisões técnicas	非法定 Facultativas
	(1)	(2)	(3)	法定 Obrigatórias	(6)
現存風險準備金 (第 27/97/M 號法令第五十九條) Provisões para riscos em curso (Artigo 59.º do Decreto-Lei N.º 27/97/M)					
1. 前期總額 Total do período anterior					
2. 增加 Reforço					
3. 減少 Redução					
4. 本期總額 Total do período (1+2-3)					
數值準備金 (第 27/97/M 號法令第五十八條) Provisões matemáticas (Artigo 58.º do Decreto-Lei N.º 27/97/M)					
1. 前期總額 Total do período anterior					
2. 增加 Reforço					
3. 減少 Redução					
4. 本期總額 Total do período (1+2-3)					
賠償準備金 (第 27/97/M 號法令第五十七條) Provisões para sinistros (Artigo 57.º do Decreto-Lei N.º 27/97/M)					
1. 前期總額 Total do período anterior					
2. 使用 Utilização					
3. 增加 Reforço					
4. 減少 Redução					
5. 本期總額 Total do período (1+2-3)					

備註 NOTAS :

- 使用第 25 條規定之備用金時，應先使用稅則認許之部分，當稅則認許之部分不足時，才使用稅則不認許部分。Na utilização das provisões previstas no artigo 25.º, devem utilizar primeiramente as consideradas para efeitos fiscais, só quando estas não forem suficientes é que devem utilizar as não consideradas para efeitos fiscais.
- 使用稅則認許部分之呆帳備用金或銀行信貸風險準備金時，應提供權限證據之明細。Quando utilizarem "Provisões para créditos de cobrança duvidosa" e "Provisões para riscos de crédito bancário" consideradas para efeitos fiscais, devem apresentar discriminação dos créditos.
- 使用稅則不認許部分之呆帳備用金或銀行信貸風險準備金時，應提供證明有關權限無法收回之法律文件。Quando utilizarem "Provisões para créditos de cobrança duvidosa" e "Provisões para risco de crédito bancário" não consideradas para efeitos fiscais, devem apresentar documento legal comprovativo da impossibilidade de cobrança dos créditos.
- 使用其他稅則不認許或第 25 條規定以外之備用金時，須提供證明文件及解釋。Quando utilizarem outras Provisões não consideradas para efeitos fiscais ou não previstas no artigo 25.º, devem apresentar documento comprovativo e justificação.
- 銀行信貸風險準備金之設立或追加，須提供根據 AMCM 規定計算法定準備金之文件。Havingo constituição ou reforço de "Provisões para riscos de crédito bancário" devem apresentar os respectivos documentos da AMCM referentes ao seu cálculo.
- 保險業技術準備金之變動，須提供遞交 AMCM 之現存風險準備金表或數值準備金表之副本。Havingo movimento de "Provisões técnicas do sector segurador" devem apresentar o respectivo Mapa entregue na AMCM.

核數師/會計師/專業會計員(簽名)
O auditor / contabilista / técnico de contas
(assinatura)

納稅人(簽名及蓋章)
O contribuinte (assinatura e carimbo)



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa
 Especial de Macau
 財政局
 Direcção dos Serviços de Finanças

所得補充稅 A 組 - 收益申報書
 IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS – GRUPO “A”
 Declaração de rendimentos

M/1 格式
 Modelo M/1

1 年度 *Exercício*: _____ 2 課稅期間 *Período de tributação*: 由 de ____/____/____ 至 a ____/____/____

3 納稅人資料 *Identificação do contribuinte*:

納稅人姓名或名稱: _____ 納稅人編號: _____
Nome ou designação do contribuinte *N.º de contribuinte*

商號名稱 *Dístico comercial*: _____

檔案編號 *N.º de cadastro*: _____

住址或店址 *Residência ou sede*: _____

電話 *Telefone*: _____ 傳真 *Fax*: _____ 電郵/網址 *E-mail/web-site*: _____

4 納稅人類別 *Tipo de contribuinte*:

個人企業主 *Empresa em nome individual* 證件類別及編號: _____
Tipo e n.º do doc. identificação

於澳門特別行政區成立之公司 *Sociedade com sede na RAEM* 成立日期: ____/____/____ 商業登記編號: _____
Data da constituição *N.º do registo comercial*

海外企業之分支機構 *Sucursal de empresa do exterior* 其他 *Outros*
 總行地點: *Local da sede*: _____ 指出種類 *Indique o tipo*: _____

5 經營業務 *Actividade*:

主要業務: _____ 行業代號: _____
Actividade principal *Códigos*

其他業務: _____
Outras actividades

6 此申報書之類別
Tipo de declaração:

平常 *Normal*
 結業 *Cancelamento*
 停業 *Suspensão*

7 以往納稅之組別
Situação tributária do exercício anterior:

A 組 *Grupo A*
 B 組 *Grupo B*
 未曾被納稅 *Não tributado*

8 倘若此申報書有補充解釋之要求，可函致
Os pedidos de esclarecimento adicionais relativos a esta declaração devem ser endereçados ao:

納稅人 *Contribuinte*
 核數師/會計師/專業會計員
Auditor/Contabilista/Técnico de contas

9 此申報書之附列文件
Documentos que acompanham a declaração M/1:

財務報表(附件 A 及 B) *Demonstrações financeiras (Anexos A e B)*
 M/3 攤折表 *Mapas de depreciações e amortizações (M/3)*
 M/3A 變賣及報銷明細表 *Discriminação dos elementos alienados e abatidos (M/3A)*
 M/4 備用金變動表 *Mapas do movimento das provisões (M/4)*
 試算表 *Balancetes*
 技術報告書 *Relatório técnico*
 通過帳目之會議紀錄 *Cópia da acta da aprovação de contas*
 監事會意見書 *Parecer do Conselho Fiscal*
 核數報告 *Relatório de auditoria*

10 財政局專用 (蓋章及收件日期)
Para uso exclusivo dos Serviços de Finanças (Carimbo dos Serviços e data de recepção):

11	可課稅利潤之計算 APURAMENTO DO LUCRO TRIBUTÁVEL	澳門幣 (元) MOP
	1. 本期損益 (附件 A 第 1 欄) Resultado do período (quadro 1 do Anexo A)	\$
加項 A ACRESCER	2. 多於/少於法定額之攤折—第 23 條 (M/3 表) Amortizações superiores/inferiores aos limites legais – Artigo 23º (M/3)	\$
	3. 第 25 條規定以外或超出法定額之備用金 (M/4 表) Provisões não previstas no artigo 25º ou além dos limites legais (M/4)	\$
	4. 第 28 條規定以外之捐贈 Donativos não abrangidos pelo artigo 28º	\$
	5. 超出法定額之福利費用—第 27 條 Gastos de acção social além dos limites legais – Artigo 27º	\$
	6. 違反稅務法例之罰款—第 29 條 c 項 Multas por infracções fiscais – Artigo 29º c)	\$
	7. 交際費及旅費—第 29 條 a 項 Despesas de representação e de viagens – Artigo 29º a)	\$
	8. 可投保而未投保所生事故之賠償—第 29 條 c 項 Indemnizações pagas por eventos cujo risco seja segurável – Artigo 29º c)	\$
	9. 以往期間收益 Ganhos de períodos anteriores	\$
	10. 所得補充稅—第 29 條 b 項 Imposto complementar de rendimentos – Artigo 29º b)	\$
	11. 第 26 條規定以外之壞帳 Créditos incobráveis não abrangidos pelo artigo 26º	\$
	12. 員工之職業稅 Imposto Profissional dos empregados	\$
	13. 人壽保險—第 21 條 d 項 Seguros de vida – Artigo 21º d)	\$
	14.	\$
	15.	\$
	16.	\$
	17.	\$
	18.	\$
	19.	\$
	20.	\$
		21. 小結 SOMA (1 + ... + 20)
減項 A DEDUZIR	22. 公債收益 Rendimentos de títulos da dívida pública	\$
	23. 使用第 25 條規定以外或已計稅之備用金 (M/4 表) Utilização de provisões tributadas ou não previstas no artigo 25º (M/4)	\$
	24. 以往期間累積已計稅備用金之撥回 (M/4 表) Reposição de provisões tributadas em períodos anteriores (M/4)	\$
	25. 不視為以往期間累計成本之稅項退回或費用轉回 Reembolso de impostos e reversão de despesas não considerados custos em períodos anteriores	\$
	26. 房屋租賃收益 (扣除相關費用) Rendimentos de prédios urbanos (líquidos de despesas)	\$
	27.	\$
	28.	\$
	29.	\$
	30.	\$
	31.	\$
		32. 為稅務目的之利潤 (或虧損) LUCRO LÍQUIDO (OU PREJUÍZO) PARA EFEITOS FISCAIS (21 – ... – 31)
扣減 A DEDUZIR	33. 撥入儲備而再投資之利潤 (第 35 條) Lucros levados a reserva e reinvestidos (artigo 35º)	\$
	34. 分派當年度之股息或利潤 (第 3 條 3 款) Lucros ou dividendos distribuídos pelos sócios (nº 3 do artigo 3º)	\$
	35. 虧損 (第 34 條) Prejuízos (artigo 34º) -	\$
	35.1 期間 período _____	\$
	35.2 期間 período _____	\$
35.3 期間 período _____	\$	
	36. 本期可課稅利潤 LUCRO TRIBUTÁVEL (32 – 33 – 34 – (35.1+35.2+35.3))	\$
倘若享有稅務優惠，請指出本申報書所屬期間所得補充稅享有減免之百分比，並附同有關文件。No caso de gozar benefícios fiscais em sede do Imposto Complementar de Rendimentos, indique a respectiva percentagem de redução no período a que se refere a presente declaração juntando fotocópia dos respectivos documentos.		_____ %

12	股息/利潤分配 <i>Distribuição de dividendos / lucros</i>	
按照_____年____月____日之股東會議決，向股東/權益所有人分派_____期間之股息/利潤 <i>Distribuição de dividendos/lucros do período de _____ aos sócios conforme deliberação da assembleia geral de ____ / ____ / _____</i> : <input type="checkbox"/> 計稅前股息/利潤 <i>Dividendos/lucros antes de impostos</i> <input type="checkbox"/> 計稅後股息/利潤 <i>Dividendos/lucros depois de impostos</i>		
註：須附同有關議決分派股息或利潤的會議紀錄副本。 <i>Nota: Juntar fotocópia da deliberação sobre a distribuição de dividendos / lucros.</i>		
股東/權益所有人姓名或名稱 <i>Nome ou Designação dos beneficiários</i>	認別資料 <i>Identificação</i> 證件類別及編號 <i>Tipo e n.º de doc. ident.</i> 商業類別及登記編號 <i>Tipo de soc. e n.º registo comercial</i>	金額 <i>Montante</i>
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
總數 SOMA		\$
13	財務報表之編製基準 <i>Regime de preparação das Demonstrações Financeiras</i>	
<input type="checkbox"/> 第 25/2005 號行政法規核准之《財務報告準則》 <i>Normas de Relato Financeiro aprovadas pelo REGA n.º 25/2005</i> <input type="checkbox"/> 第 25/2005 號行政法規核准之《一般財務報告準則》 <i>Normas Sucintas de Relato Financeiro aprovadas pelo REGA n.º 25/2005</i>		
14	會計紀錄之語文 <i>Língua dos Registos Contabilísticos</i>	
<input type="checkbox"/> 中文 <i>Chinês</i> <input type="checkbox"/> 葡文 <i>Português</i> <input type="checkbox"/> 英文 <i>Inglês</i> <input type="checkbox"/> 其他 <i>Outro</i> _____		
15	記帳貨幣 <i>Moeda dos Registos Contabilísticos</i>	
<input type="checkbox"/> 澳門幣 <i>MOP</i> <input type="checkbox"/> 港幣 <i>HKD</i> <input type="checkbox"/> 人民幣 <i>RMB</i> <input type="checkbox"/> 美元 <i>USD</i> <input type="checkbox"/> 其他 <i>Outro</i> _____		
16	核數師/會計師/專業會計員聲明 <i>Declaração do(s) Auditor(es) / Contabilista / Técnico de Contas</i>	
本人/事務所已核對此收益申報書內所填報的資料，並確信所有資料均與其帳目一致，該等帳目均按照行政法規第 25/2005 號之『會計準則』而設立，本人/事務所沒有發現任何重大方面違反該法規的情況。 <i>Verifiquei / Verificámos os dados declarados nesta declaração de rendimentos, confirmando que estão conforme com os livros de escrituração da empresa, cujas “Demonstrações financeiras” foram elaboradas de acordo com as “Normas de Contabilidade” aprovadas pelo REGA N.º 25/2005, não se tendo detectado qualquer violação às referidas Normas em todos os aspectos materiais.</i>		
簽名 <i>ASSINATURA</i>		
核數師/會計師/專業會計員姓名：_____ <i>Nome do auditor/contabilista/técnico de contas</i>		
核數師暨會計師註冊委員會所簽發之專業證編號：_____ <i>Número do cartão profissional emitido pela CRAC</i>		
電話 <i>Telefone</i> ：_____ 傳真 <i>Fax</i> ：_____		
日期 <i>Data</i> ：____ / ____ / _____		
17	納稅人聲明 <i>Declaração do Contribuinte</i>	
茲聲明，本申報書所載之所有資料均為事實，並無任何遺漏。 <i>A presente declaração corresponde à verdade e não omite qualquer informação.</i>		
簽名及蓋章 <i>ASSINATURA E CARIMBO</i>		
<input type="checkbox"/> 納稅人 <i>Contribuinte</i>		
<input type="checkbox"/> 合法代表* <i>Representante legal*</i>		
* 附同相關文件 * <i>Juntar doc. comprovativo</i>		
日期 <i>Data</i> ：_____ 年 <i>Ano</i> 月 <i>Mês</i> 日 <i>Dia</i>		

填表說明 INSTRUÇÕES DE PREENCHIMENTO

1. 此收益申報書是《所得補充稅章程》第十條所指適用於A組納稅人之M/1申報書。
A presente declaração de rendimentos M/1 é destinada aos contribuintes do Imposto Complementar de Rendimentos – grupo “A”, nos termos do artigo 10º do respectivo Regulamento (RICR).
2. 連同此申報書應同時遞交附件A、附件B、M/3格式之“有形及無形資產攤折表”、M/3A格式之“有形及無形資產變賣及報銷明細表”、M/4格式之“備用金變動表”、試算表(可使用A4紙列印)、由核數師、會計師或專業會計員撰寫之技術報告書、通過帳目之會議紀錄副本、監事會意見書副本及核數報告,倘按照法律有此規定時。
Esta declaração deve ser entregue conjuntamente com os Anexos A e B, “Mapa de depreciações e amortizações M/3”, “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e dos abatidos M/3A”, “Mapa do movimento das provisões M/4”, Balancetes (podem ser imprimidos em papel A4), Relatório técnico elaborado pelo auditor, contabilista ou técnico de contas, cópia da acta da reunião ou assembleia de aprovação de contas, do parecer do Conselho Fiscal e Relatório de auditoria, quando legalmente exigidos.
3. 銀行業和保險業應填寫該行業專用之附件A和附件B。
As instituições bancárias e empresas seguradoras devem preencher os Anexos A e B específicos da actividade.
4. 此申報書應由納稅人本人或其合法代表,連同核數師、會計師或專業會計員共同簽署。
A presente declaração de rendimentos deve ser assinada em conjunto pelo próprio contribuinte ou representante legal, auditor, contabilista ou técnico de contas.
5. 此申報書及其附件應一式兩份遞交,其中一份經有關人員簽收後發還遞表人。
A presente declaração e respectivos anexos devem ser entregues em duplicado, sendo uma das cópias devolvida ao apresentante, após carimbo de recepção aposto pelos Serviços de Finanças.
6. 此申報書內之所有金額,應以澳門幣申報,並以整數填寫。
Os montantes indicados nesta declaração de rendimentos devem ser em Patacas e sem avos.
7. 如納稅人名下某工商業活動收益享有所得補充稅減免之稅務優惠,應以該享有優惠之商號獨立填報M/1申報書,並在該申報書第11欄內註明享有減免之百分比,同時附上有關文件之影印本。
Caso o contribuinte exerça actividade industrial ou comercial que goze de benefícios fiscais, no âmbito do Imposto Complementar de Rendimentos, deve preencher separadamente uma declaração de rendimentos M/1 para a referida actividade, indicando no Quadro 11 a percentagem da isenção do imposto, juntando ainda fotocópias dos respectivos documentos comprovativos.
8. 如此申報書或其附件內某欄之位置不足夠,可使用公司專用箋填寫,並在有關欄內註明。
Nos casos em que se verifique que, para um determinado quadro da declaração ou anexos, o número de linhas é insuficiente para conter a totalidade das informações, deverá proceder-se à sua continuação em folha avulsa, fazendo-se referência desse facto no respectivo quadro.
9. 如某欄之資料不適用,或並無資料可提供,應在有關欄內劃斜線予以取消及註明“不適用”。
Sempre que um quadro não for aplicável à situação concreta do contribuinte ou não tiver conteúdo deve ser inutilizado com uma diagonal e inscrever “não aplicável”.
10. 此申報書及其附件內所要求之資料均須填寫,任何遺漏、錯誤或資料不實均會被視為違犯《所得補充稅章程》第六十四條所指之“不正確或遺漏”而予以處罰。
Todas as informações solicitadas nesta declaração e anexos devem ser totalmente preenchidas. Qualquer omissão, erro ou inexactidão é punida com multa estipulada no artigo 64º do RICR.
11. 填寫此申報書時,還應參閱每年由財政局發出之“所得補充稅A組M/1收益申報書填表之補充解釋”。
No preenchimento desta declaração, devem ainda considerar previamente os “Eslarecimentos adicionais ao preenchimento da declaração de rendimentos M/1 do Imposto Complementar de Rendimentos - grupo A” elaborados anualmente pelos Serviços de Finanças.
12. 納稅人如有任何關於填報M/1申報書或稅務會計方面之疑問,可前往澳門南灣大馬路575,579及585號財政局大樓三樓“所得補充稅A組中心”或致電5990419或5990422查詢。
Para esclarecimento de quaisquer dúvidas, agradecemos que se dirijam pessoalmente ao “Núcleo do Imposto Complementar de Rendimentos - grupo A” situado na Av. da Praia Grande nº 575, 579 e 585, Edifício “Finanças”, 3º andar, ou telefonem para o nº 5990419 ou 5990422.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa
Especial de Macau
財政局
Direcção dos Serviços de Finanças

所得補充稅 A 組 - 收益申報書

Declaração de Rendimentos do Imposto Complementar de Rendimentos – Grupo A

納稅人名稱 *Nome do contribuinte* : _____

納稅人編號 *N.º de contribuinte* : _____ 年度 *Exercício* : _____

附件 A
(銀行業)
Anexo A
(Sector Bancário)

I 損益表 DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS		本期 <i>Do período</i> 澳門幣 (元) MOP	前期 <i>Do período anterior</i> 澳門幣 (元) MOP
1	資產業務收益 <i>Proveitos de operações activas</i>	\$	\$
2	銀行服務收益 <i>Proveitos de serviços bancários</i>	\$	a) \$
3	其他銀行業務收益 <i>Proveitos de outras operações bancárias</i>	\$	a) \$
4	證券及財務投資收益 <i>Rendimentos de títulos de crédito e de participações financeiras</i>	\$	a) \$
5	其他收益 <i>Outros rendimentos</i>	\$	b) \$
6	收益總額 <i>Total dos rendimentos (1 + ... + 5)</i>	\$	\$
7	負債業務成本 <i>Custos de operações passivas</i>	\$	\$
8	信貸風險準備金 <i>Provisão para riscos de crédito</i>	\$	c) \$
9	人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>	\$	b) \$
10	其他經營費用 <i>Outros gastos operacionais</i>	\$	b) \$
11	折舊費和攤銷費 <i>Gastos de depreciação e de amortização</i>	\$	d) \$
12	其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>	\$	b) \$
13	支出總額 <i>Total dos custos (7 + ... + 12)</i>	\$	\$
14	稅前損益 <i>Resultado antes de impostos (6 – 13)</i>	\$	\$
15	所得補充稅費用 <i>Imposto complementar de rendimentos</i>	\$	\$
16	本期損益 <i>Resultado do período (14 – 15)</i>	\$	\$

a) 須填寫本附件內之相關明細表。Preencher a respectiva discriminação constante deste Anexo.
b) 須填寫本申報書內附件 B 之相關明細表。Preencher a respectiva discriminação constante do Anexo B desta declaração.
c) 須填寫 M/4 “備用金變動表” 內之明細。Preencher o “Mapa do movimento das provisões” modelo M/4.
d) 須填寫 M/3 “有形及無形資產攤折表” 及 M/3A “有形及無形資產變賣費明細表” 內之明細。Preencher “Mapa de depreciações e amortizações dos activos fixos tangíveis e intangíveis” modelo M/3 e “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e dos abatidos” modelo M/3A.

II 銀行服務收益明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS				
1		\$	6	\$
2		\$	7	\$
3		\$	8	\$
4		\$	9	\$
5		\$	10 總額 <i>Total (1 + ... + 9)</i>	\$

III 其他銀行業務收益明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS				
1		\$	5	\$
2		\$	6	\$
3		\$	7	\$
4		\$	8 總額 <i>Total (1 + ... + 7)</i>	\$

IV 證券及財務投資收益明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS				
1	本地股息收入 <i>Dividendos locais</i> ^{a)}	\$	5	\$
2	外地股息收入 <i>Dividendos do exterior</i> ^{a)}	\$	6	\$
3	變賣投資收益 <i>Ganhos de venda de investimento</i> ^{b)}	\$	7	\$
4	資產增值 <i>Mais-valias em activos</i> ^{b)}	\$	8 總額 <i>Total (1 + ... + 7)</i>	\$

a) 須附同明細表，指出派息公司之名稱及金額。Juntar discriminação indicando os nomes das empresas que distribuíram e montantes.

b) 須附同明細表，說明有關之計算。Juntar discriminação dos respectivos cálculos.

V 資產負債表 BALANÇO			
		本期 Do período 澳門幣 (元) MOP	前期 Do período anterior 澳門幣 (元) MOP
1	資產 Activos		
1.1	現金 Caixa	\$	\$
1.2	AMCM 存款 Depósitos na AMCM	\$	\$
1.3	應收帳項 Valores a cobrar	\$	\$
1.4	在其他信用機構之活期存款 Depósitos à ordem noutras instituições de crédito	\$	\$
1.5	金、銀 Ouro e prata	\$	\$
1.6	其他流動資產 Outros valores	\$	\$
1.7	放款 Crédito concedido	\$	
	減 A deduzir: 信貸風險準備金 Provisão para riscos de crédito	\$	
1.8	在本地信用機構之拆放 Aplicações em instituições de crédito no território	\$	\$
1.9	在外地信用機構之通知及定期存款 Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	\$	\$
1.10	股票、債券及股權 Acções, obrigações e quotas	\$	\$
1.11	承銷資金投資 Aplicações de recursos consignados	\$	\$
1.12	債務人 Devedores	\$	\$
1.13	其他投資 Outras aplicações	\$	\$
1.14	財務投資 Participações financeiras	\$	\$
1.15	不動產、廠場和設備 Activos fixos tangíveis	\$	\$
1.16	無形資產 Activos intangíveis	\$	\$
1.17	內部及調整帳 Contas internas e de regularização	\$	\$
1.18		\$	\$
	資產總額 Total dos activos	\$	\$
2	負債和權益 Passivos e capitais próprios		
2.1	負債 Passivos		
2.1.1	活期存款 Depósitos à ordem	\$	\$
2.1.2	通知存款 Depósitos c/ pré-aviso	\$	\$
2.1.3	定期存款 Depósitos a prazo	\$	\$
2.1.4	公共機構存款 Depósitos de sector público	\$	\$
2.1.5	本地信用機構及其他機構資金 Recursos de instituições de crédito e outras entidades locais	\$	\$
2.1.6	外幣及債券借款 Empréstimos em moedas externas e por obrigações	\$	\$
2.1.7	承銷資金債權人 Credores por recursos consignados	\$	\$
2.1.8	應付支票及票據 Cheques e ordens a pagar	\$	\$
2.1.9	債權人 Credores	\$	\$
2.1.10	各項負債 Exigibilidades diversas	\$	\$
2.1.11	各項風險備用金 Provisões para riscos diversos	\$	\$
2.1.12	內部及調整帳 Contas internas e de regularização	\$	\$
2.1.13		\$	\$
	負債總額 Total dos passivos	\$	\$
2.2	資本和公積 Capitais próprios		
2.2.1	資本 Capitais	\$	\$
2.2.2	法定公積 Reserva legal	\$	\$
2.2.3	其他公積 Outras reservas	\$	\$
2.2.4	累積損益 Resultados transitados	\$	\$
2.2.5		\$	\$
	權益總額 Total dos capitais próprios	\$	\$
	負債和權益總額 Total dos passivos e capitais próprios	\$	\$

a) 須附同明細表。 Juntar discriminação.

核數師/會計師/專業會計員(簽名)
O auditor / contabilista / técnico de contas (assinatura)

納稅人(簽名及蓋章)
O contribuinte (assinatura e carimbo)



澳門特別行政區政府
 Governo da Região Administrativa
 Especial de Macau
 財政局
 Direcção dos Serviços de Finanças

所得補充稅 A 組 - 收益申報書

Declaração de Rendimentos do Imposto Complementar de Rendimentos – Grupo A

納稅人名稱 *Nome do contribuinte* : _____

納稅人編號 *Nº de contribuinte* : _____ 年度 *Exercício* : _____

附件 B
 (銀行業)
Anexo B
 (Sector Bancário)

I 其他經營費用明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS OUTROS GASTOS OPERACIONAIS					
1	水費及電費 <i>Água e electricidade</i>	\$	15	顧問及技術協助 <i>Consultadoria e assistência técnica</i> ^{a)}	\$
2	郵務電訊 <i>Telecomunicações e correios</i>	\$	16	保安 <i>Segurança</i> ^{a)}	\$
3	辦公室費用 <i>Despesas de escritório</i>	\$	17	律師費及訟費 <i>Honorário dos advogados e contencioso</i> ^{a)}	\$
4	燃料 <i>Combustíveis</i>	\$	18	核數師/會計師酬金 <i>Honorário do auditor/contabilista</i> ^{a)}	\$
5	保養及維修費用 <i>Conservação e reparação</i>	\$	19	中介人佣金 <i>Comissões a intermediários</i> ^{a)}	\$
6	交通及運費 <i>Transportes</i>	\$	20	行政管理費 <i>Despesas de administração</i> ^{a)}	\$
7	印刷物 <i>Impressos</i>	\$	21	稅款及行政費用 <i>Impostos e taxas</i> ^{b)}	\$
8	人壽保險費 <i>Seguros de vida</i>	\$	22	房屋租金 <i>Rendas</i> ^{c)}	\$
9	其他保險費 <i>Outros seguros</i>	\$	23		\$
10	廣告及推廣費 <i>Publicidade e propaganda</i>	\$	24		\$
11	交際及接待費 <i>Despesas de representação</i>	\$	25		\$
12	差旅費 <i>Deslocações e estadias</i>	\$	26		\$
13	研究及調查 <i>Estudos e pesquisas</i>	\$	27		\$
14	駐外費用 <i>Despesas com escritório no exterior</i>	\$	28	總額 <i>Total (1 + ... + 27)</i>	\$

a) 須附同明細表, 指出收受者之名稱、地址、納稅人編號、營業稅檔案編號和收受金額。 Juntar discriminação com indicação dos beneficiários, endereço, N.º de contribuinte, N.º de cadastro da Contribuição Industrial e montante.

b) 須填寫第 III 欄之“稅款及行政費用明細表”。 Preencher o Quadro III “Discriminação dos impostos e taxas”.

c) 須附同明細表, 指出租賃房屋之地址、房屋紀錄編號、租賃期間和租金金額。 Juntar discriminação com indicação do endereço da fracção arrendada, N.º de matriz predial, duração do contrato de arrendamento e montante da renda.

II 人事費用明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS GASTOS COM O PESSOAL					
1	工資及薪金 <i>Ordenados e salários</i> ^{a)}	\$	8	員工福利 <i>Gastos de acção social</i>	\$
2	津貼及佣金 <i>Subsídios e comissões</i> ^{a)}	\$	9	員工職業稅 <i>Imposto Profissional dos empregados</i>	\$
3	獎金及花紅 <i>Gratificações</i> ^{a)}	\$	10		\$
4	退休基金 <i>Fundo de Pensões</i> ^{b)}	\$	11		\$
5	社會保障基金 <i>Fundo de segurança social</i>	\$	12		\$
6	員工保險 <i>Seguros dos empregados</i>	\$	13		\$
7	員工宿舍及膳食 <i>Dormitório e refeições</i>	\$	14	總額 <i>Total (1 + ... + 13)</i>	\$

a) 如職業稅 M3/M4 名表內申報的工作收益與此欄不同, 須附同解釋之明細表。 Se houver diferença entre o montante inscrito na relação nominal M/3 e M/4 do Imposto Profissional, apresentar justificação, discriminando a diferença.

b) 有關“退休基金”內容, 請指出: Quanto ao “Fundo de Pensões”, indique:

(i) 退休基金是否根據 2 月 8 日第 6/99/M 號法令設立? O referido Fundo foi constituído ao abrigo do Dec.-Lei N.º 6/99/M de 8 Fevereiro? 是 Sim 否 Não

(ii) 基金設立日期: Data de adesão: ____ / ____ / ____ (iii) 基金管理實體名稱: Nome da entidade gestora: _____

(iv) 受益人數: Número de beneficiários: _____ (v) 僱主對此基金負擔之百分比: % relativa à comparticipação da entidade patronal: _____ %

(vi) 用作計算僱主每年對此基金負擔之薪金總額: Montante salarial sobre o qual incidiu o cálculo da comparticipação anual da entidade patronal: \$ _____

備註 Nota: - 倘若對退休基金有首期負擔或特別負擔, 應在技術報告中說明有關金額及解釋原因。 Tendo havido comparticipações iniciais ou extraordinárias para este “Fundo” indique o seu montante e justifique, no relatório técnico, as causas que lhe deram origem.

- 當此退休基金成立時或其章程有更改時, 須遞交: (i) 澳門金融管理局之批准文件影印本, 及(ii) 退休基金章程之影印本。 Caso se trate do 1.º ano de constituição do “Fundo” ou tenham ocorrido alterações ao seu regulamento, anexe à presente declaração (i) fotocópia do despacho de autorização da AMCM, e (ii) fotocópia do seu regulamento.

III 稅款及行政費用明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS IMPOSTOS E TAXAS					
1	營業稅 <i>Contribuição Industrial</i>	\$	5	稽查年費 <i>Taxa de fiscalização</i>	\$
2	房屋稅及地租 <i>Contribuição Predial e Rendas</i>	\$	6		\$
3	印花稅 <i>Imposto do Selo</i>	\$	7		\$
4	車輛使用牌照稅 <i>Imposto de Circulação</i>	\$	8	總額 <i>Total (1 + ... + 7)</i>	\$

IV	其他收益明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS OUTROS RENDIMENTOS			
1	房屋租賃收入 <i>Rendimentos de prédios urbanos</i> ^{a)}	\$	8	\$
2	資產處置收益 <i>Ganhos em activos</i> ^{b)}	\$	9	\$
3	備用金撥回 <i>Reposições de provisões</i> ^{c)}	\$	10	\$
4	匯兌收益 <i>Diferenças de câmbio favoráveis</i> ^{d)}	\$	11	\$
5	壞帳收回 <i>Recuperação de créditos</i>	\$	12	\$
6		\$	13	\$
7		\$	14	\$
			14	總額 Total (1 + ... + 13)

a) 須附同明細表，指出租賃房屋之地址、房屋紀錄編號、租賃期間、租金金額和相關費用。Juntar discriminação com indicação do endereço da fracção arrendada, N^o de matriz predial, duração do contrato de arrendamento, montante da renda e respectivos custos.

b) 須填寫 M/3A “有形及無形資產變賣及報銷明細表”。Preencher “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e abatidos” modelo M/3A.

c) 須填寫 M/4 “備用金變動表”。Preencher o “Mapa do movimento das provisões” modelo M/4.

d) 如包括未實現之折算差額，須指出有關金額。Se incluírem diferenças cambiais não efectivamente realizadas, indicar os respectivos montantes.

V	其他費用及損失明細表 DISCRIMINAÇÃO DOS OUTROS GASTOS E PERDAS			
1	變賣投資損失 <i>Perdas de venda de investimentos</i> ^{a)}	\$	10	\$
2	資產減值損失 <i>Menos-valias em activos</i> ^{a)}	\$	11	\$
3	資產處置損失 <i>Perdas em activos</i> ^{b)}	\$	12	\$
4	匯兌損失 <i>Diferenças de câmbio desfavoráveis</i> ^{c)}	\$	13	\$
5	賠償 <i>Penalidades</i>	\$	14	\$
6	捐贈 <i>Donativos</i> ^{d)}	\$	15	\$
7	稅務罰款 <i>Multas fiscais</i>	\$	16	\$
8	其他罰款 <i>Outras multas</i>	\$	17	\$
9		\$	18	\$
			18	總額 Total (1 + ... + 17)

a) 須附同明細表及有關文件。Juntar discriminação e respectivos documentos comprovativos.

b) 須填寫 M/3A “有形及無形資產變賣及報銷明細表”。Preencher “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e abatidos” modelo M/3A.

c) 如包括未實現之折算差額，須指出有關金額。Se incluírem diferenças cambiais não efectivamente realizadas, indicar os respectivos montantes.

d) 須附同明細表，指出受益機構之名稱、地址和捐贈金額。Juntar discriminação com indicação das entidades beneficiárias, endereço e montante.

VI	累積損益之變動 MOVIMENTO DOS RESULTADOS TRANSITADOS	
1	前期結餘 <i>Saldo do período anterior</i>	\$
2	調整 <i>Regularização</i> ：會計政策變更 <i>Alterações nas políticas contabilísticas</i> ^{a)}	\$
3	以往期間差錯更正 <i>Correcção de erros de períodos anteriores</i> ^{a)}	\$
4	調整後之結餘 <i>Saldo depois de regularização (1 + 2 + 3)</i>	\$
5	本期損益 <i>Resultado do período</i>	\$
6	撥入 <i>Transferidos</i> ：法定公積 <i>Reserva legal</i>	\$
7	利潤再投資公積 <i>Reserva para reinvestimentos</i>	\$
8	其他公積 <i>Outras reservas</i>	\$
9	分派股息或利潤 <i>Dividendos a pagar ou lucros creditados</i>	\$
10	利潤撥回總行 <i>Lucros levados a sede</i>	\$
11	管理層及員工分紅 <i>Gratificações aos corpos gerentes e ao pessoal</i> ^{a)}	\$
12	本期結餘 <i>Saldo do período (4 + 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11)</i>	\$

a) 須附同明細表。Juntar discriminação.

核數師/會計師/專業會計員(簽名)
O auditor / contabilista / técnico de contas (assinatura)

納稅人(簽名及蓋章)
O contribuinte (assinatura e carimbo)



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa
Especial de Macau
財政局
Direcção dos Serviços de Finanças

所得補充稅 - 備用金變動表

IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS - MAPA DO MOVIMENTO DAS PROVISÕES

M/4 格式
Modelo M/4

納稅人名稱 *Nome do contribuinte* : _____
納稅人編號 *N.º de contribuinte* : _____
年度 *Exercício* : _____

1	期初結餘		本期變動 Movimentos do período				期末結餘	
	稅則認許部分 Importâncias para consideradas para efeitos fiscais (1)	稅則不認許部分 Importâncias não consideradas para efeitos fiscais (2)	使用 Utilização	撥回 Reposição	設立或追加 Importâncias para consideradas para efeitos fiscais (7)	稅則不認許部分 Importâncias não consideradas para efeitos fiscais (8)	稅則認許部分 Importâncias para consideradas para efeitos fiscais (9)=(1)-(3)-(5)+(7)	稅則不認許部分 Importâncias não consideradas para efeitos fiscais (10)=(2)-(4)-(6)+(8)
備用金項目 <i>Discriminação das provisões</i>								
呆帳備用金 <i>Provisão para créditos de cobrança duvidosa</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>
存貨跌價備用金 <i>Provisão para depreciação de inventários</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>
銀行信貸風險準備金 <i>Provisão para riscos de crédito bancário</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>
合計 <i>Soma</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>	總額 <i>Total \$</i>

所得補充稅章程第二十五條規定以外之備用金 Provisões não abrangidas pelo Artigo 25.º do R.I.C.R.

M/1 表第 11 欄第 23 行
Linha 23 do quadro 11 do M/1

M/1 表第 11 欄第 24 行
Linha 24 do quadro 11 do M/1

壞帳費用及存貨跌價損失演算			
Demonstração do cálculo das provisões e dos créditos incobráveis e das perdas em depreciação de inventários			
項目 <i>Discriminação</i>	備用金 百分率 (2)	稅則認許之備用金 Provisões consideradas para efeitos fiscais (3) = (1) x (2)	本年或上一年度 直接沖銷之壞帳費用或 存貨跌價損失 Créditos incobráveis ou perdas em depreciação de inventários declarados (6) = (4) + (5)
期末應收賬款或 存貨餘額 <i>Saldos das dívidas a receber comerciais ou de inventários a)</i>	(1)		
壞帳費用 <i>Créditos incobráveis</i>	2%		
存貨跌價損失 <i>Perdas em depreciação de inventários</i>	3%		

a) 用於計算呆帳備用金法定限額的應收賬款，只限於企業因正常業務而產生的債權的年末餘額。股東及聯繫往來、應收員工借款等非同經營業務而產生的債權之法定限額。O cálculo das provisões para créditos de cobrança duvidosa é feito apenas sobre as despesas declaradas da actividade normal da empresa. Os saldos finais das contas de "Sócios e associadas" e "Empréstimos a empregados" não podem ser considerados.

b) 直接沖銷之壞帳費用須提交證明有關債權無法收回之法律文件；直接沖銷存貨跌價損失不能接受為稅務費用。Os créditos incobráveis podem ser declarados apenas se, desde que os respectivos documentos comprovativos da impossibilidade de cobrança. As perdas em existências não podem ser consideradas custos fiscais.

保險業技術準備金 (根據六月三十日之第 27/97/M 號法令) Provisões Técnicas do Sector Segurador (Decreto-Lei N.º 27/97/M de 30 de Junho)					
準備金變動 Movimento das provisões	直接及分保業務 De seguro directo e resseguro aceite	法定 Obrigatórias	非法定 Facultativas	分保公司參與之技術準備金 Participação dos resseguros nas provisões técnicas	非法定 Facultativas
	(1)	(2)	(3)	法定 Obrigatórias	
現存風險準備金 (第 27/97/M 號法令第五十九條) Provisões para riscos em curso (Artigo 59.º do Decreto-Lei N.º 27/97/M)					
1. 前期總額 Total do período anterior					
2. 增加 Reforço					
3. 減少 Redução					
4. 本期總額 Total do período (1+2-3)					
數值準備金 (第 27/97/M 號法令第五十八條) Provisões matemáticas (Artigo 58.º do Decreto-Lei N.º 27/97/M)					
1. 前期總額 Total do período anterior					
2. 增加 Reforço					
3. 減少 Redução					
4. 本期總額 Total do período (1+2-3)					
賠償準備金 (第 27/97/M 號法令第五十七條) Provisões para sinistros (Artigo 57.º do Decreto-Lei N.º 27/97/M)					
1. 前期總額 Total do período anterior					
2. 使用 Utilização					
3. 增加 Reforço					
4. 減少 Redução					
5. 本期總額 Total do período (1+2-3)					

備註/Notas:

- 使用第 25 條規定之備用套時，應先使用稅則認許之部分，當稅則認許之部分不足時，才使用稅則不認許部分。Na utilização das provisões previstas no artigo 25.º, devem utilizar primeiramente as consideradas para efeitos fiscais, só quando estas não forem suficientes é que devem utilizar as não consideradas para efeitos fiscais.
- “Provisões para riscos de crédito bancário” consideradas para efeitos fiscais, devem apresentar discriminação dos créditos. Quando utilizarem “Provisões para créditos de cobrança duvidosa” e “Provisões para riscos de crédito bancário” não consideradas para efeitos fiscais, devem apresentar documento legal comprovativo da impossibilidade de cobrança dos créditos.
- 銀行信託保險準備金或銀行信託保險準備金時，應提供根據 AMCM 規定之文件及解釋。Quando utilizarem outras Provisões não consideradas para efeitos fiscais ou não previstas no artigo 25.º, devem apresentar documento comprovativo e justificação.
- 銀行信託保險準備金之設立或追加，須提供根據 AMCM 規定之文件。Quando utilizarem “Provisões para créditos de crédito bancário” devem apresentar os respectivos documentos da AMCM referentes ao seu cálculo.
- 保險業技術準備金之變動，須提供遞交 AMCM 之現存風險準備金表或數值準備金表之副本。Quando utilizarem outras Provisões não consideradas para efeitos fiscais ou não previstas no artigo 25.º, devem apresentar o respectivo Mapa entregue na AMCM.

核數師/會計師/專業會計員(簽名)
O auditor / contabilista / técnico de contas (assinatura)

納稅人(簽名及蓋章)
O contribuinte (assinatura e carimbo)

附件二
ANEXO II



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa
Especial de Macau
財政局
Direcção dos Serviços de Finanças

職業稅 — 第一及第二組
IMPOSTO PROFISSIONAL — 1.º e 2.º Grupos
收益申報書
Declaração de rendimentos

M/5 格式
Modelo M/5

填此表格前，請詳細閱讀載於背面的指示 *Antes de preencher, leia com atenção as instruções constantes do verso deste modelo*

<p>I 年度 <i>Exercício</i></p> <p>稅務編號 N.º Fiscal</p>	<p>納稅人姓名 <i>Nome do contribuinte</i></p> <p>通訊地址 <i>Endereço de envio de correspondência</i></p>
<p>II 此申報書之類別 <i>Tipo de declaração</i></p> <p><input type="checkbox"/> 平常 <i>Normal</i></p> <p><input type="checkbox"/> 結業 <i>Cessação</i> 日期: ___/___/___ <i>Data</i></p>	<p>L</p>

III 第一組 (受僱於他人) 1.º Grupo (*Trabalho por conta de outrem*)

A 金錢性質之工作收益 *Rendimentos do trabalho atribuídos em numerário*

營業稅檔案或僱主編號 <i>N.º de cadastro da Contr. Ind. ou N.º da entidade patronal</i>	僱主名稱 <i>Nome da entidade patronal</i>	總金錢收益 <i>Total dos rendimentos atribuídos em numerário</i>	不屬課稅收益 或豁免職業稅收益 <i>Rendimentos que não constituem matéria colectável ou rendimentos isentos do imposto profissional</i>	已繳稅款 <i>Imposto deduzido</i>
總額 Total				

B 非金錢性質之工作收益 *Rendimentos em espécie*

享有 *Auferiu* ^{a)} 沒享有 *Não auferiu*

a) 請提供僱主名稱、其享有收益之性質及附同相關之證明文件。 *Juntar discriminação por entidade patronal e montantes e os respectivos documentos comprovativos.*

IV 第二組 (自僱) 2.º Grupo (*Trabalho por conta própria*) ^{b)}

業務代號 <i>Códigos de actividade</i>	業務名稱 <i>Designação de actividade</i>	金額 <i>Montante</i>
1.		
2.		
3.		
4.		
5.	總收益 <i>Rendimento total</i>	(1 + 2 + 3 + 4)
6.	與從事業務有關之負擔總額 <i>Encargos inerentes ao exercício da actividade</i>	
7.	損益(虧損以括號表示) <i>Resultado (prejuízos indicados entre parênteses)</i>	(5 - 6)

b) 倘屬於具備編製會計的第二組納稅人，必須填寫附件 A。
Se for contribuinte do 2.º grupo com contabilidade devidamente organizada, deve preencher o Anexo A.

備註 *Observações*

<p>V 倘不屬於具備編製會計的第二組納稅人，但具備會計冊簿及與其有關文件，且該等資料足以顯示可課稅收益之真實情況，請指出是否具備下列會計紀錄。 <i>Os contribuintes do 2.º grupo sem contabilidade devidamente organizada, mas que possuem livros de escrita e respectivos documentos de suporte devem indicar os registos contabilísticos abaixo discriminados que possuem.</i></p> <p><input type="checkbox"/> 總賬 <i>Razão Geral</i></p> <p><input type="checkbox"/> 資產負債表 <i>Balanço</i></p> <p><input type="checkbox"/> 損益表 <i>Demonstração de Resultados</i></p> <p><input type="checkbox"/> 交易單據 <i>Documentos de suporte</i></p> <p><input type="checkbox"/> 其他 <i>Outros</i> _____</p>	<p>VI 澳門財稅廳專用 (蓋章及收件日期) <i>Para uso exclusivo da Repartição de Finanças de Macau (Carimbo e data de recepção)</i></p>
--	--

VII

本收益申報書之填寫須知及指示 INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO

1. M/5 收益申報書應載明在上年度收受或可處置的一切報酬及收益，及於以下期間遞交：
A Declaração M/5 deve ser entregue, com indicação de todas as remunerações ou rendimentos recebidos ou postos à disposição no ano anterior:
 - 每年一月及二月份內 — 第一組納稅人（散工或僱員）及不具適當編製會計之第二組（自僱）納稅人；
Durante os meses de Janeiro e Fevereiro – contribuintes do 1.º Grupo (assalariados ou empregados por conta de outrem) e do 2.º Grupo (por conta própria) sem contabilidade organizada;
 - 截至每年四月十五日 — 具適當編製會計之第二組（自僱）納稅人。
Até 15 de Abril de cada ano pelos contribuintes do 2.º Grupo (por conta própria) com contabilidade organizada.
2. 倘第一組納稅人，當其報酬是從唯一的僱主處獲取時，可免交 M/5 收益申報書。
Estão dispensados da entrega da M/5 os contribuintes do 1.º Grupo cujas remunerações sejam pagas por uma única entidade.
3. 申報書須以正、副本各一份向澳門財稅廳遞交，其中副本經作收件註明後交回申報人作為收據。
A M/5 deve ser entregue na Repartição de Finanças de Macau, em duplicado, sendo um dos exemplares devolvido ao declarante.
4. 第 III 欄 A
Quadro III A — “總金錢收益”為支付給僱員或散工之所有收益，應包括“不屬課稅收益”。
— *Constituem “Total dos rendimentos atribuídos em numerário” todos os rendimentos do trabalho pagos aos empregados ou assalariados, incluindo os “Rendimentos que não constituem matéria colectável”.*
5. 第 III 欄 B
Quadro III B — 若有獲取“非金錢收益”，請填寫本欄 B。
— *Caso receba “Rendimentos em espécie”, preencher o quadro B deste modelo.*
6. 第 VIII 欄
Quadro VIII — 請以下列代號表示身份證明文件之類別：
— *Empregue um dos seguintes códigos para indicar o tipo de documento de identificação:*
05 - 永久居留證 *Título de residência permanente*
14 - 臨時居留證 *Título de residência temporária*
20 - 澳門居民身份證（永久或非永久） *Bilhete de Identidade de Residente de Macau (permanente ou não permanente)*
7. 根據〈職業稅章程〉第十一條第三款 a 項之規定，具有編製會計的第二組納稅人須遞交附件 A。
Os contribuintes do 2.º grupo com contabilidade devidamente organizada devem entregar ainda o Anexo A, nos termos do artigo 11.º n.º 3 a) do Regulamento do Imposto Profissional (RIP).
8. 附件 A 第 I 欄 — 此欄內申報之扣除額只限於與從事業務有關之費用及負擔，個人及任何與業務無關之開支均不能申報扣除；如有部分費用與他人共同分擔，應只申報納稅人分擔之部分，並提供有關費用之總額及計算分擔金額之方式。
Anexo A Quadro I – Neste quadro são apenas declaradas para dedução as despesas relacionadas com o exercício da actividade, não podendo declarar quaisquer despesas pessoais. Havendo despesas comuns com outras entidades, devem declarar apenas a parte imputável ao contribuinte, apresentando os respectivos cálculos que conduziram à determinação da referida parte.
9. 附件 A 第 III 欄 — 此欄由具適當編製會計之第二組納稅人之核數師或會計師填寫。
Anexo A Quadro III – Este quadro deve ser preenchido pelo auditor/contabilista responsável pela escrita do contribuinte.
10. 倘若申報書內欄內位置不夠填寫所需之資料，應使用 A4 紙繼續填寫，並於有關欄目內註明。
Não sendo suficiente o número de linhas de um quadro para indicação das informações necessárias proceder-se-á à sua continuação em folha A4, fazendo-se referência desse facto no respectivo quadro.
11. 長期傷殘程度等於或高於百分之六十的僱員和散工，若要獲得特別免稅額，必須遞交相關的證明文件。
Os empregados ou assalariados com grau de invalidez permanente igual ou superior a 60% devem apresentar os respectivos documentos comprovativos, sempre que pretendam requerer a isenção do imposto.
12. 如對填寫本申報書或職業稅事宜有疑問，可向職業稅中心（電話：5990333）或稅務諮詢中心（電話：28336886）查詢。
No caso de subsistirem dúvidas quanto ao preenchimento da M/5, ou outras relacionadas com o Imposto Profissional, pode entrar em contacto com o Núcleo de Imposto Profissional (Tel. 5990333) ou o Núcleo de Informações Fiscais (Tel. 28336886).

VIII

納稅人聲明 *Declaração do Contribuinte*

茲聲明，本申報書所載之所有資料均為事實，並無任何遺漏。
A presente declaração corresponde à verdade e não omite qualquer informação.

- 納稅人 *Contribuinte*
- 合法代表 *Representante legal* *
* 附同相關文件 *Juntar doc. comprovativo*

簽名及蓋章
ASSINATURA E CARIMBO

申報人身份證明文件 *Documento de identificação do declarante:*

類別 *Tipo* _____ 編號 *Número* _____

聯絡電話 *Telefone de contacto:* _____ 傳真 *Fax:* _____ 日期 *Data:* _____ 年 *Ano* _____ 月 *Mês* _____ 日 *Dia* _____



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa
Especial de Macau
財政局
Direcção dos Serviços de Finanças

職業稅收益申報書 - 具備編製會計的第二組納稅人
Declaração de rendimentos do Imposto Profissional
Contribuintes do 2.º Grupo com contabilidade devidamente organizada

納稅人姓名 *Nome do contribuinte* : _____

稅務編號 *N.º Fiscal* : _____ 年度 *Exercício* : _____

M/5 格式
附件 A

Modelo M/5
Anexo A

I 損益表 DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS			
		本年度 <i>Do exercício</i> 澳門幣 (元) MOP	上年度 <i>Do exercício anterior</i> 澳門幣 (元) MOP
1	勞務收入 <i>Rendimentos de prestação de serviços</i>	\$	\$
2	其他收益 <i>Outros rendimentos</i>	\$	\$
3		\$	\$
4		\$	\$
5	總收益 <i>total dos rendimentos (1+...+4)</i>	\$	\$
6	由第三者提供服務支出 <i>Pagamento de serviços prestados por terceiros</i>	\$	\$
7	人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>	\$	\$
8	設施及設備之攤折 <i>Reintegrações e amortizações das instalações e seu equipamento</i>	\$	a) \$
9	業務場所租金 <i>Rendas das instalações onde exerce a actividade</i>	\$	b) \$
10	代客戶墊付的費用及其他支出 <i>Despesas e outras obrigações, ou responsabilidades por conta dos clientes</i>	\$	\$
11	與從業務有關之保險費 <i>Seguros conexos com o exercício da actividade</i>	\$	\$
12	從事專門業務之消耗品 <i>Bens de consumo utilizáveis no exercício da actividade profissional</i>	\$	\$
13	交際費 <i>Despesas de representação</i>	\$	\$
14	差旅費 <i>Despesas com viagens</i>	\$	\$
15	水、電及通訊費用 <i>Consumos de água, energia e comunicações</i>	\$	\$
16	提高納稅人專業水平之費用 <i>Valorização profissional</i>	\$	\$
17	備用金 <i>Provisões</i>	\$	c) \$
18	專業酬金 <i>Honorário do auditor/contabilista</i>	\$	d) \$
19		\$	\$
20		\$	\$
21		\$	\$
22		\$	\$
23	負擔總額 <i>Total dos encargos (6+...+22)</i>	\$	\$
24	損益 (虧損以括號表示) <i>Resultado (prejuízos indicados entre parênteses) (5 – 23)</i>	\$	\$
備註 <i>Observações</i> :			
a) 須填寫<所得補充稅> M/3 “有形及無形資產攤折表”及 M/3A “有形及無形資產變賣明細表”。 <i>Preencher o “Mapa de depreciações e amortizações dos activos fixos tangíveis e intangíveis” modelo M/3 e “Discriminação dos elementos alienados a título oneroso e dos abatidos” modelo M/3A do Imposto Complementar de Rendimentos.</i>			
b) 須附同明細表，指出租賃房屋之地址、房屋紀錄編號、租賃期間和租金金額。 <i>Juntar discriminação com indicação do endereço da fracção arrendada, N.º de matriz predial, duração do contrato de arrendamento e montante da renda.</i>			
c) 須填寫<所得補充稅> M/4 “備用金變動表”。 <i>Preencher o “Mapa do movimento das provisões” modelo M/4 do Imposto Complementar de Rendimentos.</i>			
d) 須附同明細表，指出收受者之名稱、地址、納稅人編號/稅務編號、營業稅檔案編號和收受金額。 <i>Juntar discriminação com indicação dos beneficiários, endereço, N.º de contribuinte / N.º fiscal, N.º de cadastro da Contribuição Industrial e montante.</i>			

II 資產負債表 BALANÇO		本年度 Do exercício 澳門幣 (元) MOP	上年度 Do exercício anterior 澳門幣 (元) MOP
1	資產 Activos		
1.1	非流動資產 <i>Activos não correntes</i>		
1.1.1	不動產、廠場和設備 <i>Activos fixos tangíveis</i>	\$	\$
1.1.2	長期投資 <i>Investimentos de longo prazo</i>	\$	\$
	非流動資產合計 <i>Soma dos activos não correntes</i>	\$	\$
1.2	流動資產 <i>Activos correntes</i>		
1.2.1	存貨 <i>Inventários</i>	\$	\$
1.2.2	應收帳款和其他應收款 <i>Dívidas a receber comerciais e outras</i>	\$	\$
1.2.3	短期投資 <i>Investimentos de curto prazo</i>	\$	\$
1.2.4	預付款 <i>Pré-pagamentos</i>	\$	\$
1.2.5	現金及現金等價物 <i>Caixa e equivalentes de caixa</i>	\$	\$
	流動資產合計 <i>Soma dos activos correntes</i>	\$	\$
	資產總額 <i>Total dos activos</i>	\$	\$
2	權益和負債 <i>Capitais próprios e passivos</i>		
2.1	資本和公積 <i>Capitais próprios</i>		
2.1.1	資本 <i>Capitais</i>	\$	\$
2.1.2	累積損益 <i>Resultados transitados</i>	\$	\$
	權益總額 <i>Total dos capitais próprios</i>	\$	\$
2.2	負債 <i>Passivos</i>		
2.2.1	非流動負債 <i>Passivos não correntes</i>		
2.2.1.1	長期負債 <i>Passivos de longo prazo</i>	\$	\$
	非流動負債合計 <i>Soma dos passivos não correntes</i>	\$	\$
2.2.2	流動負債 <i>Passivos correntes</i>		
2.2.2.1	預收收益 <i>Receitas antecipadas</i>	\$	\$
2.2.2.2	應付帳款和其他應付款 <i>Dívidas a pagar comerciais e outras</i>	\$	\$
2.2.2.3	其他風險及損失準備 <i>Provisões para outros riscos e perdas</i>	\$	\$
2.2.2.4	長期負債之一年內應償還額 <i>Passivos de longo prazo a reembolsar dentro de 1 ano</i>	\$	\$
2.2.2.5	短期借款及透支 <i>Empréstimos de curto prazo e descobertos bancários</i>	\$	\$
	流動負債合計 <i>Soma dos passivos correntes</i>	\$	\$
	負債總額 <i>Total dos passivos</i>	\$	\$
	權益和負債總額 <i>Total dos capitais próprios e passivos</i>	\$	\$
III 財務報表之編製基準 <i>Regime de Preparação das Demonstrações Financeiras</i>			
<input type="checkbox"/> 第 25/2005 號行政法規核准之《財務報告準則》 <i>Normas de Relato Financeiro aprovadas pelo REGA n.º 25/2005</i> <input type="checkbox"/> 第 25/2005 號行政法規核准之《一般財務報告準則》 <i>Normas Sucintas de Relato Financeiro aprovadas pelo REGA n.º 25/2005</i>			
IV 具備會計編製 <i>Com contabilidade organizada</i> (核數師/會計師聲明 <i>Declaração do(s) Auditor(es) / Contabilista</i>)			
<p>本人/事務所已核對此收益申報書內所填報的資料，並確信所有資料均與其帳目一致，該等帳目均按照行政法規第 25/2005 號之「會計準則」而設立，本人/事務所沒有發現任何重大方面違反該法規的情況。</p> <p><i>Verifiquei / Verificámos os dados declarados nesta declaração de rendimentos, confirmando que estão conforme com os livros de escrituração da empresa, cujas "Demonstrações financeiras" foram elaboradas de acordo com as "Normas de Contabilidade" aprovadas pelo REGA N.º 25/2005, não se tendo detectado qualquer violação às referidas Normas em todos os aspectos materiais.</i></p> <p style="text-align: right;">簽名 ASSINATURA</p> <p>核數師/會計師姓名：_____</p> <p><i>Nome do auditor/contabilista</i></p> <p>核數師暨會計師註冊委員會所簽發之專業證編號：_____</p> <p><i>Número do cartão profissional emitido pela CRAC</i></p> <p>電話 <i>Telefone</i>：_____ 傳真 <i>Fax</i>：_____</p> <p style="text-align: right;">日期 <i>Data</i>：_____ 年 <i>Ano</i> 月 <i>Mês</i> 日 <i>Dia</i></p>			
V 茲聲明，本申報書所載之所有資料均為事實，並無任何遺漏。倘若此申報書有補充解釋之要求，可函致：A presente declaração corresponde à verdade e não omite qualquer informação. Os pedidos de esclarecimento adicionais relativos a esta declaração devem ser endereçados ao:			
<input type="checkbox"/> 納稅人 <i>Contribuinte</i> <input type="checkbox"/> 核數師/會計師 <i>Auditor/Contabilista</i>		納稅人/合法代表 <i>Contribuinte/Representante legal</i>	
日期 <i>Data</i> ：_____ 年 <i>Ano</i> 月 <i>Mês</i> 日 <i>Dia</i>			

第 375/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2002號行政法規第十四條第一款的規定，作出本批示。

一、訂定第 14/2002 號行政法規第十四條所指公共實體 2007 年的車輛年度燃料消耗量限度如下：

(一) 供個人使用的車輛：

(1) 汽缸容積不超過 1,300 c.c.	840 公升
(2) 汽缸容積 1,301 c.c.至 1,600 c.c.	1,440 公升
(3) 汽缸容積 1,600 c.c.以上	1,500 公升

(二) 用作運送人員或貨物的一般工作車輛：

(1) 汽缸容積不超過 1,300 c.c.	1,020 公升
(2) 汽缸容積 1,301 c.c.至 1,600 c.c.	1,440 公升
(3) 汽缸容積 1,600 c.c.以上	1,728 公升
(4) 輕型摩托車	192 公升
(5) 重型摩托車	264 公升

(三) 用作調查或巡邏的一般工作車輛：

(1) 汽缸容積不超過 1,300 c.c.	1,080 公升
(2) 汽缸容積 1,301 c.c.至 1,600 c.c.	1,440 公升
(3) 汽缸容積 1,600 c.c.以上	1,800 公升
(4) 輕型摩托車	144 公升
(5) 重型摩托車	480 公升

二、上款(一)項訂定的限度不適用於行政長官及政府主要官員的供個人使用的車輛。

三、用作往返澳門與氹仔、澳門與路環的車輛，其燃料消耗量上限分別為第一款所定上限的兩倍及三倍。

二零零六年十二月二十一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 375/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2002, o Chefe do Executivo manda:

1. São fixados, para o ano de 2007, os seguintes limites anuais de consumo de combustível dos veículos das entidades públicas a que se refere o artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2002:

1) Veículos de uso pessoal:

(1) cilindrada até 1 300 c.c.	840 litros
(2) cilindrada de 1 301 c.c. a 1 600 c.c.	1 440 litros
(3) cilindrada superior a 1 600 c.c.	1 500 litros

2) Veículos de serviços gerais destinados genericamente ao transporte de pessoas ou de mercadorias:

(1) cilindrada até 1 300 c.c.	1 020 litros
(2) cilindrada de 1 301 c.c. a 1 600 c.c.	1 440 litros
(3) cilindrada superior a 1 600 c.c.	1 728 litros
(4) ciclomotores	192 litros
(5) motociclos	264 litros

3) Veículos de serviços gerais adstritos a actividades de investigação ou de piquete:

(1) cilindrada até 1 300 c.c.	1 080 litros
(2) cilindrada de 1 301 c.c. a 1 600 c.c.	1 440 litros
(3) cilindrada superior a 1 600 c.c.	1 800 litros
(4) ciclomotores	144 litros
(5) motociclos	480 litros

2. Os limites fixados na alínea 1) do número anterior não se aplicam aos veículos de uso pessoal do Chefe do Executivo e dos titulares dos principais cargos do Governo.

3. Os limites de consumo de combustível fixados no n.º 1 são elevados relativamente aos veículos adstritos aos percursos entre Macau e Taipa e entre Macau e Coloane, respectivamente, ao dobro e ao triplo.

21 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 376/2006 號行政長官批示

鑑於判給建新建築工程（澳門）有限公司執行「航海學校空間重整工程」的施工期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與建新建築工程（澳門）有限公司訂立「航海學校空間重整工程」的執行合同，金額為 \$ 2,369,000.00（澳門幣貳佰叁拾陸萬玖仟元整），並分段支付如下：

2006 年	\$ 947,600.00
2007 年	\$ 1,421,400.00

二、二零零六年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類 07.03.00.00.02、次項目 1.013.207.02 之撥款支付。

三、二零零七年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零六年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零六年十二月二十一日

行政長官 何厚鏞

第 377/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、本批示訂定適用於五十個輕型出租汽車或的士客運經營執照的規定，該等執照將在本批示生效後，由民政總署透過公開競投發出。

二、執照自其簽發之日起計有效期最長為八年，且不得延期，而執照持有人亦不得將之轉讓予其他人。

三、在上款規定的有效期間內，如用作的士的車輛確定性不獲通過檢驗、因交通意外引致安全狀況惡化、呈現明顯的損耗或

Despacho do Chefe do Executivo n.º 376/2006

Tendo sido adjudicada à Companhia de Construção e Engenharia Kin Sun (Macau), Limitada, a execução da obra de «Reordenamento do Espaço da Escola de Pilotagem», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Companhia de Construção e Engenharia Kin Sun (Macau), Limitada, para a execução da obra de «Reordenamento do Espaço da Escola de Pilotagem», pelo montante de \$ 2 369 000,00 (dois milhões, trezentas e sessenta e nove mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2006	\$ 947 600,00
Ano 2007	\$ 1 421 400,00

2. O encargo, referente a 2006, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.02, subacção 1.013.207.02, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. O encargo, referente a 2007, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2006, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

21 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 377/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. O presente despacho estabelece a disciplina aplicável aos cinquenta alvarás de licença de exploração da indústria do transporte de passageiros em automóveis ligeiros de aluguer, ou táxis, a conceder pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, mediante concurso público e após a entrada em vigor deste despacho.

2. O alvará tem um prazo máximo de eficácia de oito anos, improrrogável, a contar da data da respectiva emissão, não podendo o seu titular transmiti-lo a outra pessoa.

3. É permitida a substituição do veículo utilizado como táxi, a requerimento do interessado, em qualquer momento dentro do

被確認具其他合理理由，經利害關係人申請，則許可將該車輛更換。

四、第二款訂定的期限屆滿後，或出現上款所指更換車輛的情況時，執照持有人應申請註銷原用作的士的車輛的註冊。

五、自為取得註冊而接受初次檢驗之日起計，使用少於五年的用作的士的車輛，如符合《道路法典規章》所訂定的各項要件，得獲許可重新註冊作私人用途。

六、《民政總署的費用、收費及價金表》的規定適用於本批示所規範的事宜。

七、十月十八日第 366/99/M 號訓令核准的《輕型出租汽車（的士）客運規章》補充適用於本批示所規範的事宜，但與本批示的規定不相符者除外。

八、本批示自公佈翌日起生效。

二零零六年十二月二十一日

行政長官 何厚鏞

第 378/2006 號行政長官批示

透過十二月三十日第 439/2005 號行政長官批示，許可與澳門清潔專營有限公司訂立「澳門特殊和危險廢物處理站的設計/建造、營運及保養」的執行合同。

然而，按已完成工作的進度，須修改第 439/2005 號行政長官批示所定的分段支付，整體費用仍為 \$96,460,821.00（澳門幣玖仟陸佰肆拾陸萬零捌佰貳拾壹元整）。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可將十二月三十日第 439/2005 號行政長官批示第一款所定的分段支付修改如下：

2005 年	\$ 22,781,301.30
2006 年	\$ 28,156,369.70

período de eficácia do alvará fixado no número anterior, se o veículo for definitivamente reprovado em inspeção, sofrer de degradação das condições de segurança na sequência de acidente de viação, revelar desgaste acentuado ou verificando-se alguma outra justa causa.

4. Decorrido o prazo estabelecido no n.º 2, bem como nos casos de substituição previstos no número anterior, deve ser requerido o cancelamento da matrícula do veículo que estava a ser utilizado como táxi.

5. Se o veículo que estava a ser utilizado como táxi tiver menos de cinco anos, contados desde a data da sua inspeção inicial para atribuição de matrícula, pode ser autorizada nova matrícula, para serviço particular, desde que se mostrem satisfeitos todos os requisitos estabelecidos no Regulamento do Código da Estrada.

6. É aplicável o disposto na Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

7. É aplicável, subsidiariamente, o Regulamento do Transporte de Passageiros em Automóveis Ligeiros de Aluguer, ou Táxis, aprovado pela Portaria n.º 366/99/M, de 18 de Outubro, com excepção das disposições incompatíveis com as normas do presente diploma.

8. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

21 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 378/2006

Pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 439/2005, de 30 de Dezembro, foi autorizada a celebração do contrato com a CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada, para a execução de «Concepção/Construção, Operação e Manutenção da Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosos de Macau».

Entretanto, por força do progresso dos trabalhos realizados, é necessário alterar o escalonamento previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 439/2005, mantendo-se o montante global de \$ 96 460 821,00 (noventa e seis milhões, quatrocentas e sessenta mil, oitocentas e vinte e uma patacas).

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a alteração do escalonamento definido no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 439/2005, de 30 de Dezembro, para o seguinte:

Ano 2005	\$ 22 781 301,30
Ano 2006	\$ 28 156 369,70

2007年	\$ 29,560,700.00
2008年	\$ 6,841,050.00
2009年	\$ 6,841,050.00
2010年	\$ 2,280,350.00

二、二零零六年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.06.00.00.05、次項目8.044.050.01之撥款支付。

三、二零零七年、二零零八年、二零零九年及二零一零年之負擔將由登錄於該等年度澳門特別行政區預算之相應撥款支付。

四、二零零六年、二零零七年、二零零八年及二零零九年在本地批第一第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零六年十二月二十一日

行政長官 何厚鏞

Ano 2007	\$ 29 560 700,00
Ano 2008	\$ 6 841 050,00
Ano 2009	\$ 6 841 050,00
Ano 2010	\$ 2 280 350,00

2. O encargo, referente a 2006, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.06.00.00.05, subacção 8.044.050.01 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. Os encargos, referentes a 2007, 2008, 2009 e 2010, serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desses anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2006, 2007, 2008 e 2009, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

21 de Dezembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室

第118/2006號社會文化司司長批示

在天主教大學高等教育基金建議下：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第11/91/M號法令第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、在澳門高等校際學院開設輔導與心理療法碩士學位課程。

二、核准本課程的學習計劃，該學習計劃載於本批示附件，並為本批示的組成部分。

三、按照四月十四日第13/97/M號法令第十條及第十二條的規定，本課程還包括就專業題目撰寫及答辯一篇原創論文。

四、課程的正常期限為兩年。

五、課程以英語授課。

六、學生如在該課程的授課部分成績及格，而不在規定期限內提交論文，則只可取得學位後文憑。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2006

Sob proposta da Fundação Católica de Ensino Superior Universitário;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É criado, no Instituto Inter-Universitário de Macau, o curso de mestrado em Aconselhamento e Psicoterapia.

2. É aprovado o plano de estudos constante do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

3. O curso inclui, ainda, a elaboração e defesa de uma dissertação original sobre o tema da especialização nos termos dos artigos 10.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 13/97/M, de 14 de Abril.

4. O curso tem a duração normal de dois anos.

5. O curso é ministrado em língua inglesa.

6. Os alunos que completarem com aproveitamento a parte curricular do curso mas não apresentarem a dissertação no prazo estabelecido obtêm unicamente o diploma de Pós-Graduação.

七、本課程頒授碩士學位，並按照《澳門高等校際學院章程》第七條規定，獲葡國天主教大學認可。

二零零六年十二月十四日

社會文化司司長 崔世安

7. Este curso confere o grau de mestre e o seu reconhecimento pela Universidade Católica Portuguesa é feito nos termos do artigo 7.º dos Estatutos do Instituto Inter-Universitário de Macau.

14 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件

輔導與心理療法碩士學位課程 學習計劃

科目	種類	課時	學分
輔導與心理療法入門	必修	42	3
心理評估、測試與診斷	"	42	3
輔導與治療實踐 I	"	42	3
輔導與治療實踐 II	"	42	3
家庭與婚姻輔導	選修	42	3
青年與兒童輔導	"	42	3
工作與精神健康：壓力、痛苦與應付	"	42	3
職場輔導：指導、調解及解決	"	42	3
行為治療、認知治療和人本心理治療	"	42	3
治療沉溺的心理療法	"	42	3
論文	必修	—	12

註：

1. 學生須修讀四門選修科目。
2. 完成課程所需的學分為 36 學分。

第 119/2006 號社會文化司司長批示

在“國際出版培訓及遙距教育有限公司——SIEFEDIS”的建議下；

ANEXO

Plano de estudos do curso de mestrado em Aconselhamento e Psicoterapia

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Introdução ao Aconselhamento e Psicoterapia	Obrigatória	42	3
Avaliação, Teste e Diagnóstico em Psicologia	»	42	3
Prática de Aconselhamento e Terapia I	»	42	3
Prática de Aconselhamento e Terapia II	»	42	3
Aconselhamento Familiar e Matrimonial	Optativa	42	3
Aconselhamento de Jovens e Crianças	»	42	3
Trabalho e Saúde Mental: Tensão, Dor e Solução	»	42	3
Aconselhamento no Trabalho: Aconselhamento, Mediação e Resolução	»	42	3
Terapias: Comportamental, Cognitiva e Humanística	»	42	3
Psicoterapias para Adicção	»	42	3
Dissertação	Obrigatória	—	12

Nota:

1. Os alunos devem escolher quatro disciplinas optativas.
2. O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 36.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 119/2006

Sob proposta da «SIEFEDIS — Sociedade Internacional de Edição, Formação e Ensino à Distância, Limitada»;

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第11/91/M號法令第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、修改經第65/2002號社會文化司司長批示核准的亞洲（澳門）國際公開大學社會工作高等專科學位課程（葡文學制）的學術與教學編排和學習計劃。

二、核准上款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

三、上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃適用於本批示生效後入讀的學生，而已就讀本課程的學生可按照第65/2002號社會文化司司長批示核准的學習計劃，或可向校方申請並經批准轉入新學習計劃，以完成其課程。

四、本批示自公佈日起生效。

二零零六年十二月十四日

社會文化司司長 崔世安

附件一

社會工作高等專科學位課程（葡文學制） 學術與教學編排

學術範圍：

社會工作

入學條件：

按照二月四日第11/91/M號法令第二十八條的規定。

課程的正常期限：

三年

授課形式：

遙距教育形式，並由具教學經驗及有關專業資格的教學人員輔導。

授課語言：

葡文

完成課程所需的學分至少為150學分，其分配如下：

一、完成附件二表一所載的必修科目，取得100學分；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São alterados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em Acção Social (norma portuguesa) da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2002.

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, que passam a ter a redacção constante dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referido no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso após a entrada em vigor do presente despacho, podendo os alunos que já iniciaram os seus estudos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2002, ou requerer a transferência para o novo plano de estudos, sujeita à aprovação da universidade.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

14 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de bacharelato em Acção Social (norma portuguesa)

Área científica:

Acção Social;

Condições de acesso:

As previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro;

Duração normal do curso:

3 anos;

Regime de leccionação:

Regime de ensino à distância, com apoio de professores com experiência docente comprovada e reconhecida competência nas áreas respectivas;

Língua veicular:

Portuguesa;

O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de, pelo menos, 150 unidades de crédito, assim distribuídas:

1. 100 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias constantes do quadro I do anexo II;

二、修讀附件二表二所載的選修科目，取得 50 學分。

評核方法：

筆試的最後評核和作業及格。

2. 50 unidades de crédito nas disciplinas optativas constantes do quadro II do anexo II.

Avaliação:

Aprovação em provas escritas de avaliação final e trabalhos escritos.

附件二

社會工作高等專科學位課程（葡文學制） 學習計劃

表一
必修科目

科目	種類	學分
社會學導論	必修	10
社會心理學	"	10
移民社會學	"	10
性教育導論	"	5
社會心理調解工作	"	5
社會小組調解工作	"	5
社區發展	"	5
健康教育導論	"	10
家庭為本的社會工作	"	10
傷殘為本的社會工作	"	5
精神健康為本的社會工作	"	5
老年人為本的社會工作	"	5
社會再生為本的社會工作	"	5
社會排斥為本的社會工作	"	5
就業及職業培訓為本的社會工作	"	5

表二
選修科目

科目	種類	學分
法律導論	選修	5
跨文化教育	"	5
企業社會學	"	5
組織行為	"	5
教育心理學	"	10
教育傳意	"	10

ANEXO II

Plano de estudos do curso de bacharelato em Acção Social (norma portuguesa)

Quadro I
Disciplinas Obrigatórias

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução à Sociologia	Obrigatória	10
Psicologia Social	»	10
Sociologia das Migrações	»	10
Introdução à Educação Sexual	»	5
Intervenção Psico-Social	»	5
Intervenção Social com Grupos	»	5
Desenvolvimento Comunitário	»	5
Introdução à Educação para a Saúde	»	10
Acção Social na Área da Família	»	10
Acção Social na Área da Deficiência	»	5
Acção Social na Área da Saúde Mental	»	5
Acção Social na Área da Gerontologia	»	5
Acção Social na Área da Reinserção Social	»	5
Acção Social na Área da Exclusão Social	»	5
Acção Social na Área do Emprego e Formação Profissional	»	5

Quadro II
Disciplinas Optativas

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução ao Direito	Optativa	5
Educação Intercultural	»	5
Sociologia da Empresa	»	5
Comportamento Organizacional	»	5
Psicologia Educacional	»	10
Comunicação Educacional	»	10

科目	種類	學分
環境法導論	選修	5
營養學	"	5
職業安全及衛生	"	5
社會科學方法	"	10
當代社會問題 I	"	10
家庭社會學 I	"	10
城市社會學	"	5
心理學	"	5
醫療健康心理學	"	5
家庭心理學	"	5

註：學年制科目為 10 學分，學期制科目為 5 學分。

第 120/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第 41/99/M 號法令第五條及第六條，第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

確認北京語言大學開辦的外國語言學及應用語言學專業碩士學位課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程按照本批示附件的規定和條件運作，該附件為本批示的組成部分。

二零零六年十二月十五日

社會文化司司長 崔世安

附件

- 一、高等教育機構名稱及總址：北京語言大學
中國北京市海澱區
學院路 15 號
- 二、本地合作實體的名稱：澳門理工學院
- 三、在澳門的教育場所名稱及總址：澳門理工學院
澳門高美士街
- 四、高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書：外國語言學及應用語言學專業
學專業
碩士學位
- 五、課程學習計劃：

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução ao Direito do Ambiente	Optativa	5
Nutrição	»	5
Segurança e Higiene no Trabalho	»	5
Metodologia das Ciências Sociais	»	10
Problemas Sociais Contemporâneos I	»	10
Sociologia da Família I	»	10
Sociologia Urbana	»	5
Psicologia Geral	»	5
Psicologia Clínica e da Saúde	»	5
Psicologia da Família	»	5

Nota: cada disciplina anual tem o valor de 10 créditos e cada disciplina semestral o valor de 5 créditos.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 120/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É reconhecido o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autorizado o funcionamento do curso de Mestrado em Línguas Estrangeiras e Linguística Aplicada, ministrado pela Universidade de Línguas de Beijing, nos termos e nas condições constantes do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

15 de Dezembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO

- Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: Universidade de Línguas de Beijing, sita na Av. Xueyuan n.º 15, Distrito Haidian, Município de Beijing;
- Denominação da entidade colaboradora local: Instituto Politécnico de Macau;
- Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau;
- Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Línguas Estrangeiras e Linguística Aplicada;** Mestrado;
- Plano de estudos do curso:

科目	種類	學分
第一學年		
葡語	必修	4
數理語言學導論	"	2
語音學與音系學導論	"	2
形態學導論	"	2
句法學	"	2
語義學導論	"	2
語用學導論	"	2
現代漢語	"	4
語言理論與翻譯	選修	2
第二學年		
翻譯實踐（口譯）	選修	2
翻譯實踐（筆譯）	"	2
兒童語言習得	"	2
功能語言學導論	"	2
認知語言學導論	"	2
社會語言學導論	"	2
第三學年		
論文	必修	—

六、開課日期：二零零七年九月

註：學生須從七門選修科目中至少選讀三門科目。

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
1.º Ano		
Português	Obrigatória	4
Introdução à Linguística Matemática	»	2
Introdução à Fonética e à Fonologia	»	2
Introdução à Morfologia	»	2
Sintaxe	»	2
Introdução à Semântica	»	2
Introdução à Pragmática	»	2
Chinês Moderno	»	4
Teoria de Linguística e de Tradução	Optativa	2
2.º Ano		
Prática de Tradução (Interpretação)	Optativa	2
Prática de Tradução (Tradução Escrita)	»	2
Pedolinguística	»	2
Introdução à Linguística Funcional	»	2
Introdução à Linguística Cognitiva	»	2
Introdução à Sociolinguística	»	2
3.º Ano		
Dissertação	Obrigatória	—

6. Data de início do curso: Setembro de 2007.

Nota: os alunos devem escolher no mínimo três disciplinas optativas de entre as sete indicadas.

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 Publicações à venda

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) — 一九二九年——一九三一年第一組 普通裝	\$ 400,00	Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes em capa normal.	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) — 一九四一年第二組 普通裝	\$ 150,00	Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998). capa normal.	\$ 150,00
民法典 (中文版).....	\$ 140,00	Código Civil (ed. em chinês).	\$ 140,00
民法典 (葡文版).....	\$ 150,00	Código Civil (ed. em português).	\$ 150,00
商法典 (中文版).....	\$ 100,00	Código Comercial (ed. em chinês).	\$ 100,00
商法典 (葡文版).....	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em português).	\$ 110,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年).....	\$ 65,00	Código da Estrada (ed. bilingue, 1993).	\$ 65,00
行政程序法典 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 30,00	Código do Procedimento Administrativo (ed. bilingue, 2000).	\$ 30,00
行政訴訟法典 (雙語版, 一九九九年十二月).....	\$ 50,00	Código de Processo Administrativo Contencioso (ed. bilingue, Dezembro de 1999).	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版).....	\$ 110,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版).....	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em português).	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilingue, 1996).	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 90,00	Código Penal (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版).....	\$ 90,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em chinês).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版).....	\$ 100,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em português).	\$ 100,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 25,00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue, 1995).	\$ 25,00
立法會會刊	按每期訂價	Diário da Assembleia Legislativa.	Preço variável
中葡字典		Dicionário de Chinês-Português:	
普通裝	\$ 60,00	Formato escolar (brochura).	\$ 60,00
袖珍裝	\$ 35,00	Formato «livro de bolso».	\$ 35,00
葡中字典		Dicionário de Português-Chinês:	
普通裝	\$ 150,00	Formato escolar (brochura)	\$ 150,00
袖珍裝 (一九九六年再版)	\$ 50,00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).	\$ 50,00
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性 批示)	按每期訂價	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999.	Preço variável
澳門特別行政區法例 (雙語版, 一九九九年至二〇〇六年上半年)	按每期訂價	Legislação da Região Administrativa Especial de Macau (ed. bilingue, de 1999 a 1.º semestre de 2006).	Preço variável
澳門特別行政區司法制度法例匯編 (雙語版, 第二版)	\$ 40,00	Legislação Judiciária Avulsa da Região Administrativa Especial de Macau (2.ª ed., bilingue).	\$ 40,00
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 85,00	Legislação Penal Avulsa (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年).....	\$ 50,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 50,00
中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 40,00	Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da Repú- blica Popular da China (ed. bilingue, 2000).	\$ 40,00
土地法 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 50,00	Lei de Terras (ed. bilingue, 1995).	\$ 50,00
澳門物業登記概論 (中文版, 一九九八年三月).....	\$ 50,00	Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês, Março de 1998).	\$ 50,00
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年).....	\$ 40,00	Norma de Betões (ed. bilingue, 1998).	\$ 40,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 100,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Arma- duras Ordinárias (ed. bilingue, 1997).	\$ 100,00
澳門特別行政區司法組織 (雙語版, 第二版).....	\$ 40,00	Organização Judiciária da Região Administrativa Especial de Macau (2.ª ed., bilingue).	\$ 40,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月).....	\$ 50,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em portu- guês, Novembro de 1995).	\$ 50,00
著作權制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 80,00	Regime do Direito de Autor (ed. bilingue, 2000).	\$ 80,00
公職法律制度 (第五版, 中文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	Regime Jurídico da Função Pública (5.ª ed. em chinês, 1999).	\$ 80,00
(第五版, 葡文版, 一九九九年).....	\$ 80,00	(5.ª ed. em português, 1999).	\$ 80,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 20,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilingue, 1996). ...	\$ 20,00
工業產權法律制度 (雙語版, 二〇〇〇年).....	\$ 70,00	Regime Jurídico da Propriedade Industrial (ed. bilingue, 2000). ...	\$ 70,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 30,00	Regime Penitenciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 30,00
澳門供排水規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 120,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue, 1996).	\$ 120,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月).....	\$ 48,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue, Março de 1998).	\$ 48,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 60,00	Regulamento de Fundações (ed. bilingue, 1996).	\$ 60,00
按照發展居屋合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年).....	\$ 8,00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilingue, 1996).	\$ 8,00
防火規章 (雙語版, 一九九五年).....	\$ 80,00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue, 1995).	\$ 80,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年).....	\$ 50,00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue, 1997).	\$ 50,00
勞資關係 — 法律制度 (第五版, 雙語版, 二零零零年).....	\$ 18,00	Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilingue, 2000).	\$ 18,00
密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版, 一九九八年五月).....	\$ 150,00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue, Maio de 1998).	\$ 150,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$77.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 77,00